Betriebsanleitung
User manual
Mode d‘emploi

Art. **73289,**
55547 (2x 73289),
55548 (3x 73289).

Analoge Zeitschaltuhr IP44
Analogue timer IP44
Minuteur analogique IP44

DE

BETRIEBSANLEITUNG

Inhalt

1 Sicherheitshinweise 2
1.1 Allgemeines 2
1.2 Warnstufen 3
2 Beschreibung und Funktion 3
2.1 Produkte 3
2.2 Lieferumfang 3
2.3 Bedienelemente und Teile 3
2.4 Technische Daten 4
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
4 Anschluss 4
5 Einstellungen 5
5.1 Uhrzeit einstellen 5
5.2 Schaltzeiten einstellen 5
5.3 Betriebsmodus einstellen 5
5.4 Sommer- und Winterzeitwechsel 5
6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport 6
7 Haftungshinweis 6
8 Entsorgungshinweise 6
9 EU-Konformitätserklärung 6

1 Sicherheitshinweise

1.1 Allgemeines

- Betriebsanleitung vollständig und sorgfältig vor Gebrauch lesen.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Betriebsanleitung aufbewahren.

Die Betriebsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Benutzen Sie Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Technische Daten aller zu verwendenden Geräte vergleichen, um Kompatibilität sicher zu stellen.
- Bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller wenden.

Hinweise zur Netztrennung

Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können.

- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.
- Im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter Netzstecker direkt am Steckergehäuse ziehen!

Überlast

- Nicht hintereinander stecken.
- Bügeleisen, Heizstrahler und ähnliche Geräte von denen Brandgefahr ausgeht, niemals über Zeitschaltuhr betreiben.

Stromschlaggefahr

- Gehäuse nicht öffnen.
- Produkt und Zubehör nicht modifizieren.
- Installations-, Demontage-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen lassen.
- Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurzschließen.

Zielgruppeninformationen

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!

- Sichern Sie Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.

Betriebs-und Lagerbedingungen

- Im eingesteckten Zustand nicht drehen, biegen oder anders mechanisch belasten.
- Bei großen Temperaturunterschieden nach dem Transport einige Minuten warten, bis Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck vermeiden.

DE

1.2 Warnstufen

⚠ VORSICHT Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Sicherheitshinweise zu Verletzungen führen können.

ACHTUNG Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Hinweise zu Sachschäden führen können.

2 Beschreibung und Funktion

2.1 Produkte

- Präzise und einfache Steuerung von elektronischen Geräten
- leicht zu bedienende, analoge Zeitschaltuhr
- schaltet Geräte bis zu 48x pro Tag im 30-Minutentakt an oder aus

2.2 Lieferumfang

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Analoge Zeitschaltuhr IP44, Betriebsanleitung
55547	2x Analoge Zeitschaltuhr IP44, Betriebsanleitung
55548	3x Analoge Zeitschaltuhr IP44, Betriebsanleitung

Tab.1: Lieferumfang

2.3 Bedienelemente und Teile

Fig.1: Bedienelemente und Teile

1 Einstellrad
2 Abdeckkappe der Schutzkontaktsteckdose
3 Schutzkontaktstecker
4 Gehäuse
5 Abdeckkappe des Einstellrades

2.4 Technische Daten

Modell	**73289**
Nennspannung (V~ @ 50 Hz)	230
Standby-Leistungsaufnahme (W)	< 1,0
Max. Leistung (W) Stromstärke (A)	3500 16 (2)
Maße (mm)	118 x 82 x 62
Gewicht (g)	116
Kindersicherung	☑; Shutter
Min. Zeitintervall (Minuten)	30
Betriebstemperatur (°C)	-10 ~ +40
Genauigkeit (Minuten/Tag)	+/- 6
Schutzklasse / Schutzart	I / IP44

Tab.2: Technische Daten

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

IP44 Dieses Produkt ist gegen Spritzwasser und Berührung durch Fremdkörper ≥ Ø1 mm geschützt.

4 Anschluss

- Stecken Sie die Zeitschaltuhr in eine gut zugängliche Schutzkontakt-Steckdose.

DE

5 Einstellungen

5.1 Uhrzeit einstellen

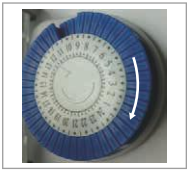

Fig.2: Uhrzeit einstellen

- Drehen Sie das Einstellrad im Uhrzeigersinn bis der Pfeil auf die gewünschte Uhrzeit zeigt.

Das Produkt wird mit 24 h-Anzeige geliefert.
Der kleinstmögliche Einstellintervall beträgt 1/2 h (30 Minuten).

5.2 Schaltzeiten einstellen

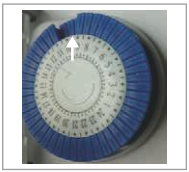

Fig.3: Schaltzeiten einstellen

1. Drücken Sie die gewünschten Kipphebel bei Draufsicht in Pfeilrichtung nach hinten.
2. Stellen Sie das korrekte Einrasten der Kipphebel sicher.

Es ertönt ein Klickgeräusch.
Der kleinstmögliche Einstellintervall beträgt 1/2 h (30 Minuten).
Innerhalb der eingestellten EIN-Schaltzeiten und bei dauerhaft eingeschalteter Zeitschaltuhr leuchtet die Kontroll-LED.

5.3 Sommer- und Winterzeitwechsel

Die Sommer- und Winterzeit muss manuell vom Benutzer eingestellt werden.

- Beachten Sie hierzu Kapitel 5.1.

6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport

Die Produkte sind wartungsfrei.

ACHTUNG

Sachschäden

- Nur ein trockenes und weiches Tuch zum Reinigen verwenden.
- Keine Reinigungsmittel und Chemikalien verwenden.
- Kühl und trocken lagern.
- Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung lagern.
- Originalverpackung für den Transport aufheben und verwenden.

7 Haftungshinweis

Druckfehler und Änderungen an Produkt, Verpackung oder Produktdokumentation behalten wir uns vor.

- Beachten Sie unsere Garantiebedingungen. Diese können Sie in aktueller Form unter den genannten Kontaktdaten anfragen.

8 Entsorgungshinweise

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können.

Sie sind als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Betriebsanleitung und/oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit dieser Art der Stofftrennung, Verwertung und Entsorgung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

WEEE Nr.: 82898622

9 EU-Konformitätserklärung

Mit dem CE Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

USER MANUAL

EN

Content

1 Safety instructions 8
1.1 In general 8
1.2 Warning levels 8
2 Description and Function 9
2.1 Product 9
2.2 Scope of Delivery 9
2.3 Operating Elements and parts 9
2.4 Specifications 10
3 Intended Use 10
4 Connecting 10
5 Settings 11
5.1 Setting the time 11
5.2 Setting switching times 11
5.3 Summer and winter time 11
6 Maintenance, Care, Storage and Transport 11
7 Liability notice 12
8 Disposal Instructions 12
9 EU Declaration of Conformity 12

1 Safety instructions

1.1 In general

- Read the user manual completely and carefully before use.
  The user manual is part of the product and contains important information for correct use.
- Keep this user manual.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Compare the specifications of all used devices to ensure compatibility.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Notes for network separation

The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to quickly remove it in an emergency and after use.

- Voltage-free only with pulled plug.
- In case of emergency, during thunderstorms and after use, pull the product on its plug housing!

Overload

- Do not plug in a row.
- Never operate irons, radiant heaters and similar devices that pose a fire hazard via a timer.

Risk of electric shock

- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.
- Installation, assembly, maintenance and repair work must be carried out only by trained electrical specialists.
- Do not short connectors and circuits.

Target group information

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.

Operation and storage conditions

- Do not rotate, bend or mechanically strain otherwise In inserted state.
- For large temperature differences, wait a few minutes after transport, to take the unit into operation.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, vibration and mechanical pressure.

1.2 Warning levels

⚠ CAUTION	Warnings against hazards that may result in injuries in case of non-observance.
NOTICE	Warnings against hazards that may result in material damage in case of non-observance.

EN

2 Description and Function

2.1 Product

- Controls electronic devices easily and precisely
- easy-to-use analogue timer
- turns devices on or off in 30-minute intervals up to 48 times a day

2.2 Scope of Delivery

Art.	Package content
73289	1x Analogue timer IP44, user manual
55547	2x Analogue timer IP44, user manual
55548	3x Analogue timer IP44, user manual

Tab.3: Scope of Delivery

2.3 Operating Elements and parts

Fig.4: Operating elements and parts

1 Setting weel
2 Cover cap for safety socket
3 Safety plug
4 Housing
5 Cover cap for setting weel

2.4 Specifications

Model	**73289**
Nominal voltage (V~ @ 50 Hz)	230
Stand-by power consumption (W)	< 1.0
Max. Power (W) Current (A)	3500 16 (2)
Dimensions (mm)	118 x 82 x 62
Weight (g)	116
Children protection	☑; Shutter
Min. time interval (minutes)	30
Operating temperature (°C)	-10 ~ +40
Accuracy (minutes/day)	+/- 6
Protection class / level	I / IP44

Tab.4: Specifications

3 Intended Use

We do not permit using the device in other ways like described in chapter Description and Function. Not attending to these regulations and safety instructions might cause fatal accidents, injuries, and damages to persons and property.

IP44 This product is protected against splash and contact with foreign objects ≥ Ø1 mm.

4 Connecting

- Plug the time switch into a well reachable safety mains socket.

EN

5 Settings

5.1 Setting the time

Fig.5: Setting the time

Turn the dial clockwise until the arrow shows the required time.
The product displays 24 hrs.
The smallest possible step to set is 1/2 hour. (30 minutes).

5.2 Setting switching times

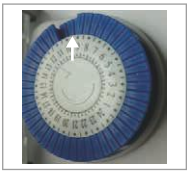

Fig.6: Setting switching times

1. Click the the preferred rocker arms backwards in plan view.
2. Make sure proper locking of the rocker arms.

You will hear a clicking sound.
The smallest possible step to set is 1/2 hour (30 minutes).

5.3 Summer and winter time

The summer and winter time must be set manually by the user.

- Therefore read chapter 5.1.

6 Maintenance, Care, Storage and Transport

The products are maintenance-free.

NOTICE **Material damage**

- Only, use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store cool and dry.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Keep and use the original packaging for transport.

7 Liability notice

§

We reserve the right to printing errors and changes to product packaging or product documentation.

- See our terms of warranty. These are available in their current form under the given contact details.

8 Disposal Instructions

According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can pollute our environment.

As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. The symbol on the product, in the user`s manual, or at the packaging alludes to these terms. With this kind of waste separation, application, and waste disposal of used devices you achieve an important share to environmental protection.

WEEE No: 82898622

9 EU Declaration of Conformity

CE

With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

MODE D‘EMPLOI

Contenu

FR

1 Consignes de sécurité 14
1.1 En général 14
1.2 Niveaux d‘alerte 15
2 Description et fonction 15
2.1 Produit 15
2.2 Contenu de la livraison 15
2.3 Eléments de commande et pièces 15
2.4 Spécifications 16
3 Utilisation prévue 16
4 Connexion 16
5 Réglages 17
5.1 Réglage de l‘heure 17
5.2 Réglage de temps de commutation 17
5.3 Changer l‘heure d‘été 17
6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport 17
7 Avis de responsabilité 18
8 Instructions pour l’élimination 18
9 UE Déclaration de conformité 18

1 Consignes de sécurité

1.1 En général

- Lisez le mode d‘emploi attentivement et complètement avant de l‘utiliser.

Le mode d‘emploi fait partie intégrante du produit et comprend d‘importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Conservez soigneusement ce mode d‘emploi.

Le mode d‘emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Comparer les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d‘autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Notes pour la séparation des réseaux

Le produit n‘a pas d‘interrupteur d‘alimentation et peut être utilisé que dans des points facilement accessibles en cas d‘urgence et rapidement après l‘utilisation de cette pour les supprimer.

- Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon est tiré.
- Tirez en cas d‘urgence directement après utilisation et pendant les orages, branchez le boîtier de connecteur!

Surcharge

- Ne branchez pas dans une rangée.
- Ne jamais utiliser de fers à repasser, de radiateurs radiants ou d‘appareils similaires qui présentent un risque d‘incendie par le biais d‘une minuterie.

Risque de choc électrique

- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas produit et les accessoires.
- L‘installation, le montage, la maintenance et les réparations moût être effectuées que par des spécialistes formés électriques.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.

Informations sur le groupe cible

Non destiné à des enfants. Le produit n‘est pas un jouet !

- Emballage sécurisé, petites pièces et l‘isolation contre l‘utilisation accidentelle.

Exploitation et les conditions de stockage

- Dans l‘état inséré ne tourne pas, plier ou de la souche par voie mécanique.
- Attendez quelques minutes pour les grandes différences de température après le transport, pour prendre l‘appareil en service.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l‘humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.

FR

1.2 Niveaux d‘alerte

ATTENTION Mises en garde contre les dangers pouvant entraîner des blessures en cas de non respect.

NOTE Mises en garde contre les dangers pouvant entraî ner les dommages matériels en.

2 Description et fonction

2.1 Produit

- Pour la commande simple et précise d‘appareils électroniques
- minuteur analogique simple d‘utilisation
- actionne des appareils jusqu'à 48 x par jour par intervalles de 30 min

2.2 Contenu de la livraison

Art.	Contenu du paquet
73289	1x Minuteur analogique IP44, mode d‘emploi
55547	2x Minuteur analogique IP44, mode d‘emploi
55548	3x Minuteur analogique IP44, mode d‘emploi

Tab.5: Contenu de la livraison

2.3 Eléments de commande et pièces

Fig.7: Eléments de commande et pièces

1 Roue de réglage
2 Capuchon de protection pour prise de sécurité
3 Fiche de sécurité
4 Logement
5 Capuchon de protection pour le réglage de la roue

2.4 Spécifications

Modèle	**51276**
Tension nominale (V~ @ 50 Hz)	230
Consommation d'énergie stand-by (W)	< 1,0
Max. Puissance (W) Courant (A)	3500 16 (2)
Dimensions (mm)	118 x 82 x 62
Poids (g)	116
Protection des enfants	☑; Obturateur
Min. intervalle de temps (minutes)	30
Température de fonctionnement (°C)	-10 ~ +40
Exactitude (minutes/jour)	+/- 6
Classe de protection / niveau	I / IP44

Tab.6: Specifications

3 Utilisation prévue

Nous n'autorisons pas l'utilisation du dispositif d'une façon différente de celle décrite au chapitre „Description et Fonctions" et „Consignes de sécurité".
Ne pas respecter ces instructions de sécurité et points de règlement est susceptible de provoquer des accidents mortels, blessures et dommages à la personne et à ses biens.

IP44 Ce produit est protégé contre les éclaboussures et le contact par des corps étrangers ≥ Ø1 mm.

4 Connexion

Branchez l'interrupteurs horaires dans une prise de courant bien accessible.

FR

5 Réglages

5.1 Réglage de l‘heure

Fig.8: Réglage de l‘heure

- Mettre en place la flèche montre le cadran dans le sens horaire à l‘heure souhaitée.

Le produit est livré avec un écran de 24 heures. L‘étape la plus petite possible est réglé à 1/2 h (30 minutes).

5.2 Réglage de temps de commutation

Fig.9: Réglage de temps de commutation

1. Appuyez sur la bascule souhaitée en vue de dessus dans le sens de la flèche vers l‘arrière.
2. Assurez-vous que l‘engagement correct du bras oscillant.

Vous entendrez un déclic.
L‘étape la plus petite possible est réglé à 1/2 h (30 minutes).

5.3 Changer l‘heure d‘été

L‘heure d‘été et d‘hiver doit être réglé manuellement par l‘utilisateur.

- S‘il vous plaît se référer au chapitre 5.1.

6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport

Les produits sont sans entretien.

NOTE

Dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégé de la poussière lorsqu‘il ne est pas en cours d‘utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l‘emballage d‘origine pour le transport.

7 Avis de responsabilité

§

Nous nous réservons le droit des erreurs d'impression et des changements à produit, l'emballage ou de la documentation du produit.

- S'il vous plaît voir nos conditions de garantie. Ceux-ci sont maintenant disponibles dans leur forme actuelle, conformément aux coordonnées figurant.

8 Instructions pour l'élimination

Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correcte ment.
Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national.
Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

9 UE Déclaration de conformité

CE

En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentronic GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.

ISTRUZIONI PER L‘USO

Contenuto

1 Istruzioni per la sicurezza 20
1.1 Generalmente 20
1.2 Livelli di allarme 21
2 Descrizione e Funzione 21
2.1 Prodotto 21
2.3 Elementi di comando e parti di prodotto 21
2.4 Specifiche 22
3 Scopo d‘utilizzo 22
4 Collegamento 22
5 Regolare 23
5.1 Impostare il tempo 23
5.2 Impostazione dei tempi di commutazione 23
5.3 Estate e inverno cambiamento 23
6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto 23
7 Avviso di responsabilità 24
8 Note per lo smaltimento 24
9 UE Dichiarazione di conformità 24

IT

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Generalmente

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e conti ne importanti informazioni per un uso corretto.

- Conservare questo istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

Note per la separazione della rete

Il prodotto non ha un interruttore di alimentazione e può essere utilizzato solo in punti facilmente accessibili in caso di emergenza e rapidamente dopo l'uso di questa per rimuoverli.

- Alleviare lo stress solo quando la spina è tirato.
- Estrarre direttamente sul corpo del connettore In caso di emergenza, dopo l'uso e durante i temporali, spina!

Sovraccarico

- Non collegare in fila.
- Non azionare mai ferri da stiro, riscaldatori radianti o dispositivi simili che possano provocare incendi tramite un timer.

Pericolo di scossa elettrica

- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- L'installazione, montaggio, manutenzione e riparazione devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati addestrati.
- Non corto do collegamenti e circuiti.

Informazioni sul gruppo di destinazione

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

- Imballaggio sicuro, piccole parti e l'isolamento contro l'uso accidentale.

Condizioni di funzionamento e di stoccaggio

- Nello stato inserito non ruotare, piegare o ceppo altrimenti meccanicamente.
- Attendere qualche minuto per le grandi differenze di temperatura dopo il trasporto, per prendere in funzione l'apparecchio.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezionata la freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.

1.2 Livelli di allarme

ATTENZIONE Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni in caso di inosservanza.

NOTIFICA Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in danni materiali in caso di inosservanza.

IT

2 Descrizione e Funzione

2.1 Prodotto

- Per controllare in modo preciso e semplice i dispositivi elettronici
- timer analogico di facile utilizzo
- attiva o disattiva i dispositivi fino a 48 volte al giorno a intervalli di 30 minuti

2.2 Contenuto della confezione

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Timer analogico IP44, Istruzioni per l‘uso
55547	2x Timer analogico IP44, Istruzioni per l‘uso
55548	3x Timer analogico IP44, Istruzioni per l‘uso

Tab.7: Contenuto della confezione

2.3 Elementi di comando e parti di prodotto

Fig.10: Elementi di comando e parti

1 Ruota impostazione
2 Coperchio di copertura per presa di sicurezza
3 Spina di sicurezza
4 Alloggiamento
5 Copertura per la regolazione della ruota

2.4 Specifiche

Modello	**73289**
Tensione nominale (V~ @ 50 Hz)	230
Potenza assorbita stand-by (W)	< 1,0
Max. Potenza (W) Corrente (A)	3500 16 (2)
Dimensioni (mm)	118 x 82 x 62
Peso (g)	116
Protezione dei bambini	☑; Otturatore
Min. tempo. Intervallo (minuti)	30
Temperatura di funzionamento (°C)	-10 ~ +40
Accuratezza (minuti/giorno)	+/- 6
Classe di protezione / livello	I / IP44

Tab.8: Specifiche

3 Scopo d‘utilizzo

Non è consentito l’uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo „Descrizione e Funzione“ o „Istruzioni per la sicurezza“.
La mancata osservanza di queste regole e delle istruzi oni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

IP44 Questo prodotto è protetto contro spruzzi e il contatto con corpi estranei ≥ Ø1 mm.

4 Collegamento

Collegare l‘interruttore tempo in una presa di corrente ben raggiungibile.

IT

5 Regolare

5.1 Impostare il tempo

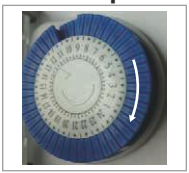

Fig.11: Impostare il tempo

- Aumentare la freccia indica il quadrante in senso orario per il tempo desiderato.

Il prodotto viene fornito con un display di 24 ore.
Il passo più piccolo possibile è impostato su 1/2 h (30 minuti).

5.2 Impostazione dei tempi di commutazione

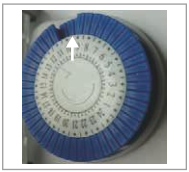

Fig.12: Impostazione dei tempi di commutazione

1. Premere il rocker desiderato in pianta in direzione della freccia indietro.
2. Assicurarsi che il corretto impegno del bilanciere.

Si sente un ticchettio.
Il passo più piccolo possibile è impostato su 1/2 h (30 minuti).

5.3 Estate e inverno cambiamento

Il tempo di estate e in inverno deve essere impostata manualmente dall’utente.

- Si prega di fare riferimento al capitolo 5.1.

6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

Il prodotto è esente da manutenzione.

NOTIFICA

Danni alla proprietà

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Conservare e utilizzare l‘imballaggio originale per il trasporto.

7 Avviso di responsabilità

§

Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.

- Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

8 Note per lo smaltimento

In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I com ponenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente. Componenti tossici e pericolosi possono cau sare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato.
Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. Il simbolo apposto sul prodotto, nel manuale o sulla confezione richiama l'attenzione su questi termini. Con questo tipo di raccolta differenziata e smaltimento dei prodotti usati si contribuisce in modo sostanziale alla protezione dell'ambiente.

WEEE No: 82898622

9 UE Dichiarazione di conformità

CE

Usando il marchio CE, Clicktronic®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Contenido

1 Instrucciones de seguridad 26
1.1 Información general 26
1.2 Niveles de advertencia 27
2 Descripción y funcionamiento 27
2.1 Producto 27
2.2 Volumen de suministro 27
2.3 Componentes del producto 27
2.4 Datos técnicos 28
3 Uso conforme a lo previsto 28
4 Conexión 28
5 Ajustes 29
5.1 Ajuste de la hora 29
5.2 Ajuste de los tiempos de conmutación 29
5.3 Cambio de horario de invierno y verano 29
6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte 29
7 Indicaciones sobre responsabilidad 30
8 Indicaciones para la eliminación 30
9 Declaración de conformidad CE 30

ES

1 Instrucciones de seguridad

1.1 Información general

- Lea las instrucciones de operación completa y cuidadosa mente antes de usar.

Las instrucciones de operación son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Guarde las instrucciones de operación.

Las instrucciones de operación deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros proble mas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

Notas sobre la separación de red

El producto no tiene interruptor de encendido y solo debe usarse en tomacorrientes de fácil acceso para retirarlo rápidamente en caso de emergencia y después de su uso.

- Libre de voltaje solo con enchufe extraído.
- En caso de emergencia, después del uso y durante las tor mentas eléctricas, desenchufe el cable de alimentación directa-mente de la carcasa del enchufe.

Sobrecarga

- No los conecte en serie.
- No utilice nunca planchas, equipos calefactores ni aparatos similares que comporten peligro de incendio a través de un temporizador.

Peligro de descarga eléctrica

- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- Los trabajos de instalación, desmontaje, mantenimiento y repa-ración solo deben ser realizados por electricistas capacitados.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.

Información sobre destinatarios

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.

Condiciones de funcionamiento y almacenamiento

- No lo gire, lo doble ni lo someta a una carga mecánica de cual-quier otra forma mientras esté conectado.
- En caso de grandes diferencias de temperatura, espere algunos minutos tras el transporte antes de poner en marcha el dispositivo.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibracio nes y presión mecánica.

1.2 Niveles de advertencia

PRECAUTIÓN Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones de seguridad, pueden ocasionar lesiones.

AVISO Advertencia de peligros que, en caso de no observarse las indicaciones, pueden ocasionar daños materiales.

2 Descripción y funcionamiento

2.1 Producto

ES

- Control preciso y sencillo de dispositivos electrónicos
- temporizador analógico de fácil manejo
- conecta o desconecta dispositivos hasta 48 veces al día en ciclos de 30 minutos

2.2 Volumen de suministro

Art.	Packungsinhalt
73289	1 Temporizador analógico IP44, manual de instrucciones
55547	2 Temporizador analógico IP44, manual de instrucciones
55548	3 Temporizador analógico IP44, manual de instrucciones

Tab.9: Volumen de suministro

2.3 Componentes del producto

Fig.13: Componentes del producto

1 Rueda de ajuste
2 Cubierta de la toma de corriente
3 Enchufe con toma de tierra Enchufe con toma de tierra
4 Carcasa
5 Cubierta de la rueda de ajuste

2.4 Datos técnicos

Modell	**73289**
Tensión nominal (V~ @ 50 Hz)	230
Consumo de potencia en espera (W)	< 1,0
Potencia max. (W) Intensidad de corriente (A)	3500 16 (2)
Medidas (mm)	118 x 82 x 62
Peso (g)	116
Seguro para niños	☑; Obturador
Intervalo mín. de tiempo (minutos)	30
Betriebstemperatur (°C)	-10 ~ +40
Precisión (minutos/día)	+/- 6
Clase de protección Tipo de protección	I IP44

Tab.10: Datos técnicos

3 Uso conforme a lo previsto

No se permite un uso distinto al descrito en el capítulo «De scripción y funcionamiento» o «Indicaciones de seguridad». La inobservancia y el incumplimiento de estas normas e indicaciones de seguridad pue denerivar en accidentes graves, daños personales y materiales.

IP44 Este producto está protegido contra salpicaduras y contacto por cuerpos extraños ≥ Ø1 mm.

4 Conexión

- Enchufe el temporizador en una toma de corriente con puesta a tierra de fácil acceso.

5 Ajustes

5.1 Ajuste de la hora

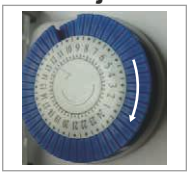

Fig.14: Ajuste de la hora

- Gire la rueda de ajuste en el sentido de las agujas del reloj hasta que la flecha señale la hora deseada.

El producto está equipado con un indicador de 24 h. El intervalo de ajuste mínimo es de 1/2 h (30 minutos).

5.2 Ajuste de los tiempos de conmutación

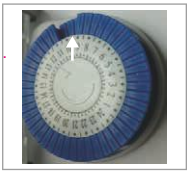

Fig.15: Ajuste de los tiempos de conmutación

1. Presione las pestañas deseadas hacia atrás en la dirección de la flecha visto desde arriba.
2. Asegúrese de que las pestañas encajen correctamente.

Escuchará un clic.
El intervalo de ajuste mínimo es de 1/2 h (30 minutos).

5.3 Cambio de horario de invierno y verano

El horario de invierno y de verano debe ser ajustado manualmente por el usuario.

- Consulte el capítulo 5.1

6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte

Los productos no necesitan mantenimiento.

AVISO

Daños materiales

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- En caso de no utilizarse por un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños, en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

7 Indicaciones sobre responsabilidad

§

- Nos reservamos el derecho a errores de impresión y cam bios en la documentación del producto, embalaje o producto.
- Tenga en cuenta nuestras condiciones de garantía. Podrá solicitar su versión actual a través de los datos de contacto mencionados.

8 Indicaciones para la eliminación

Los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos, de acuerdo con la directiva RAEE europea. Sus componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma ina decuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasi onar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente.

Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctri-cos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. Los detalles específicos se articulan mediante la legislación del país. El símbolo en el producto, el manual del operador y/o el embalaje señala estas normas. Con esta forma de separa ción de sustancias, reciclaje y eliminación de dispositivos obso letos contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente.

RAEE n.º: 82898622

9 Declaración de conformidad CE

Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

GEBRUIKSAANWIJZING

Inhoud

1 Veiligheidsvoorschriften 32
1.1 Algemeen 32
1.2 Waarschuwingsniveaus 33
2 Beschrijving en werking 33
2.1 Producten 33
2.2 Leveringsomvang 33
2.3 Bedieningselementen en onderdelen 33
2.4 Technische gegevens 34
3 Gebruik conform de voorschriften 34
4 Aansluiting 34
5 Instellingen 35
5.1 Tijd instellen 35
5.2 Schakeltijden instellen 35
5.3 Overgang tussen zomertijd en wintertijd 35
6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport 35
7 Aansprakelijkheidsaanwijzing 36
8 Aanwijzingen voor afvalverwijdering 36
9 EU-conformiteitsverklaring 36

NL

1 Veiligheidsvoorschriften

1.1 Algemeen

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorg vuldig door.

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Bewaar de gebruiksaanwijzing.

Deze moet bij twijfel en bij doorgifte van het product beschikbaar zijn.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Opmerkingen over het uitschakelen van de voedingsspanning

Het product heeft geen stroomschakelaar en mag alleen op gemak kelijk toegankelijke stopcontacten worden gebruikt om in geval van nood en na gebruik snel de stekker eruit te kunnen trekken.

- Spanningsloosheid alleen bij een uitgetrokken stekker.
- In geval van nood, na gebruik en bij onweer de stekker uittrekken aan de stekkerbehuizing!

Overbelasting

- Niet achter elkaar steken.
- Gebruik de schakelklok nooit met strijkijzers, straalkachels en dergelijke apparaten waar brandgevaar vanuit gaat.

Gevaar voor een elektrische schok

- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Laat installatie-, demontage-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden alleen door opgeleide elektriciens uitvoeren.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.

Doelgroepinformatie

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiemateri aal tegen onbedoeld gebruik.

Bedrijfs- en opslagomstandigheden

- In aangesloten toestand niet verdraaien, buigen of anderszins blootstellen aan mechanische belasting.
- Bij grote temperatuurverschillen na het transport enkele minuten wachten voordat het apparaat in gebruik wordt genomen.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.

1.2 Waarschuwingsniveaus

VOORZICHTIGHEIT — Waarschuwing voor gevaren die tot letsel kunnen leiden, als de veiligheidsinstructies niet in acht worden genomennen.

AANDACHT! — Waarschuwing voor gevaren die tot materiële schade kunnen leiden als de instructies worden genegeerd.

2 Beschrijving en werking

2.1 Producten

- Nauwkeurige en eenvoudige aansturing van elektronische apparatuur
- gebruiksvriendelijke, analoge schakelklok
- schakelt apparaten tot max. 48 x per dag aan en uit met tussenpozen van 30 minuten

NL

2.2 Leveringsomvang

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Analoge schakelklok IP44, Gebruiksaanwijzing
55547	2x Analoge schakelklok IP44, Gebruiksaanwijzing
55548	3x Analoge schakelklok IP44, Gebruiksaanwijzing

Tab.11: Leveringsomvang

2.3 Bedieningselementen en onderdelen

Fig.16: Bedieningselementen en onderdelen

1 Einstellrad
2 Abdeckkappe der Schutzkontaktsteckdose
3 Schutzkontaktstecker
4 Behuizing
5 Abdeckkappe des Einstellrades

2.4 Technische gegevens

Model	**73289**
Nominale spanning (V~ @ 50 Hz)	230
Stand-bystroomverbruik (W)	< 1,0
Max. Vermogen (W) Stroom (A)	3500 16 (2)
Afmetingen (mm)	118 x 82 x 62
Gewicht (g)	116
Kinderbeveiliging	☑; Sluiter
Min. tijdsinterval (minuten)	30
Bedrijfstemperatuur (°C)	-10 ~ +40
Nauwkeurigheid (minuten/dag)	+/- 6
Beschermingsklasse / Beschermingsgraad	I IP44

Tab.12: Technische gegevens

3 Gebruik conform de voorschriften

Een ander gebruik dan beschreven in het hoofdstuk „Beschrij ving en functie“ of in de „Veiligheidsinstructies“ is niet toegestaan.
Het niet in acht nemen en niet opvolgen van deze instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot ernstige ongevallen, lichamelijk letsel en materiële schade.

IP44 Dit product is beschermd tegen spatwater en contact door vreemde voorwerpen ≥ Ø 1 mm.

4 Aansluiting

- Steek de schakelklok in een goed toegankelijk geaard stopcontact.

5 Instellingen

5.1 Tijd instellen

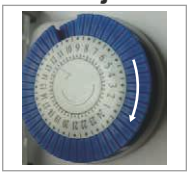

Fig.17: Tijd instellen

- Draai het instelwiel met de klok mee, totdat de pijl naar de gewenste tijd wijst.

Het product is voorzien van een 24-uurs weergave. Het kleinst mogelijke interval dat kan worden ingesteld is 1/2 uur (30 minuten).

NL

5.2 Schakeltijden instellen

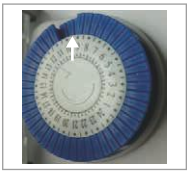

Fig.18: Schakeltijden instellen

1. Van bovenaf gezien drukt u de gewenste tuimelaars in de richting van de pijl naar achteren.
2. Controleer of de tuimelaars goed inklikken.

Er klinkt een hoorbaar klikgeluid.
Het kleinst mogelijke interval dat kan worden ingesteld is 1/2 uur (30 minuten).

5.3 Overgang tussen zomertijd en wintertijd

De zomer- en wintertijd moet door de gebruiker handmatig worden ingesteld.

- Raadpleeg hiervoor hoofdstuk 5.1.

6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport

De producten zijn onderhoudsvrij.

AANDACHT! **Materiële schade**

- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Sla het product koel en droog op.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

7 Aansprakelijkheidsaanwijzing

§

Wij behouden ons drukfouten en wijzigingen aan het product, de verpakking of de productdocumentatie vooror.

- Neem onze garantievoorwaarden in acht. Deze kunt u in de actuele vorm onder de genoemde contactgegevens aanvragen.

8 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Euro pese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onder delen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalver wijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onder delen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen. U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwij-zing en/of de verpakking verwijst naar deze bepalingen. Met dit type scheiding van stoffen, recycling en afvalverwijdering van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de be scherming van ons milieu. WEEE Nr.: 82898622

9 EU-conformiteitsverklaring

CE

Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalin-gen voldoet.

BRUGSANVISNING

Inhold

1 Sikkerhedsanvisninger 38
1.1 Generelt 38
1.2 Advarselsniveauer 39
2 Beskrivelse og funktion 39
2.1 Produkt 39
2.2 Leveringsomfang 39
2.3 Produktdele 39
2.4 Tekniske data 40
3 Bestemmelsesmæssig anvendelse 40
4 Port 40
5 Indstillinger 41
5.1 Indstilling af klokkeslæt 41
5.2 Indstilling af tændingstidspunkter 41
5.3 Skift mellem sommer- og vintertid 41
6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport 41
7 Hæftelsesoplysninger 42
8 Om bortskaffelse 42
9 EU-overensstemmelseserklæring 42

DA

1 Sikkerhedsanvisninger

1.1 Generelt

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indehol der vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Gem brugsanvisningen.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Anvend kun produktet, produktdelene og tilbehøret i fejlfri stand.
- Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er kompatible.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

Anvisninger for afbrydelse af produktet fra lysnettet

Produktet har ikke nogen tænd/sluk-knap og må kun sluttes til en let tilgængelig stikkontakt, så det er muligt i nødstilfælde og efter brug hurtigt at afbryde det fra lysnettet.

- Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.
- I nødstilfælde, efter brug og i tordenvejr skal netstikket trækkes ud. Husk at trække i stikket!

Overbelastning

- Må ikke serieforbindes.
- Anvend aldrig strygejern, varmeovne og lignende apparater, som er forbundet med brandfare, sammen med et tænd/sluk-ur.

Fare for elektrisk stød

- Åbn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Installation, afmontering, vedligeholdelse og reparation skal altid udføres af en elektriker.
- Kortslut ikke tilslutninger og koblingskredse.

Information om målgrupper

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.

Drifts- og opbevaringsbetingelser

- Må ikke drejes, bøjes eller på anden måde belastes mekanisk i isat tilstand.
- Vent nogle minutter ved store temperaturforskelle efter transport, før du tager apparatet i brug.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.

1.2 Advarselsniveauer

⚠ FORSIGTIG Advarsel mod farer, som kan medføre personskader, hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

BEMÆRK Advarsel mod farer, som kan medføre materielle ska der, hvis anvisningerne ikke overholdes.

2 Beskrivelse og funktion

2.1 Produkt

- Præcis og enkel styring af elektroniske apparater
- letbetjent, analogt tænd/sluk-ur
- tænder og slukker apparater op til 48x pr. dag i 30 minutters intervaller

DA

2.2 Leveringsomfang

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Analogt tænd/sluk-ur IP44, brugsanvisning
55547	2x Analogt tænd/sluk-ur IP44, brugsanvisning
55548	3x Analogt tænd/sluk-ur IP44, brugsanvisning

Tab.13: Leveringsomfang

2.3 Produktdele

Fig.19: Produktdele

1 Indstillingshjul
2 Schuko-stikdåsens dæksel
3 Schuko-hanstik
4 Kabinet
5 Indstillingshjulets dæksel

2.4 Tekniske data

Model	**73289**
Nominel spænding (V~ @ 50 Hz)	230
Standby, effektforbrug (W)	< 1,0
Maks. Effekt (W) Strømstyrke (A)	3500 16 (2)
Mål (mm)	118 x 82 x 62
Vægt (g)	116
Børnesikring	☑; Shutter
Min. tidsinterval (minutter)	30
Driftstemperatur (°C)	-10 ~ +40
Nøjagtighed (minutter/dag)	+/- 6
Kapslingsklasse / Beskyttelsestype	I / IP44

Tab.14: Tekniske data

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

Enhver anvendelse, der afviger fra kapitlet »Beskrivelse og funktion« eller »Sikkerhedsanvisninger«, er ikke tilladt.
Hvis disse bestemmelser og sikkerhedsanvisnger ikke følges eller overhol des, kan det medføre alvorlige ulykker, person- og tingsskader.

IP44 Dette produkt er beskyttet mod stænkvand og berøring af frem medlegemer ≥ Ø1 mm.

4 Port

- Sæt tænd/sluk-uret i en let tilgængelig Schuko-stikdåse.

5 Indstillinger

5.1 Indstilling af klokkeslæt

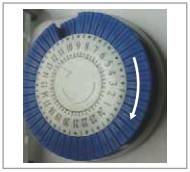

Fig.20: Indstilling af klokkeslæt

- Drej indstillingshjulet med uret, indtil pilen peger på det ønskede klokkeslæt.

Produktet leveres med 24 timers-visning.
Det mindst mulige indstillingsinterval er 1/2 h (30 minutter).

5.2 Indstilling af tændingstidspunkter

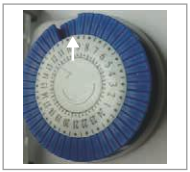

Fig.21: Indstilling af tændings-tidspunkter

1. Tryk den ønskede vippearm set oppefra i pilens retning tilbage.
2. Kontrollér, at vippearmene går korrekt og sikkert i indgreb.

Der høres en kliklyd.
Det mindst mulige indstillingsinterval er 1/2 h (30 minutter).

5.3 Skift mellem sommer- og vintertid

Sommer- og vintertid skal indstilles manuelt af brugeren.

- Se kapitel 5.1.

6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport

Produkterne er vedligeholdelsesfri.

BEMÆRK

Materielle skader

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

7 Hæftelsesoplysninger

§

Forbehold for trykfejl og ændringer af produkt, emballage eller produktdokumentation

- Se vores garantibetingelser. Du kan rekvirere de aktuelle betingelser ved at bruge de anførte kontaktoplysninger.

8 Om bortskaffelse

Ifølge det europæiske WEEE direktiv, må elektriske og elekroniske komponenter ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Deres komponenter skal genbruges eller bortskaffes hver for sig. Ellers kasn forurenende og skadelige stoffer forurene vores miljø.

Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. Symbolet på dette produkt, i bruger manualen, eller på indpakningen opfylder disse regler. Med denne form for affaldssortering, anvendelse, og affaldsgenbrug opnår du en vigtig del i at bevare miljøet.

WEEE No: 82898622

9 EU-overensstemmelseserklæring

CE

Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

BRUKSANVISNING

Innehåll

1 Säkerhetsanvisningar 44
1.1 Allmänt 44
1.2 Varningssteg 44
2 Beskrivning och funktion 45
2.1 Produkt 45
2.2 Leveransomfång 45
2.3 Produktdelar 45
2.4 Tekniska specifikationer 46
3 Avsedd användning 46
4 Anslutning 46
5 Inställningar 47
5.1 Ställa in klockslag 47
5.2 Ställa in inkopplingstider 47
5.3 Växla mellan sommar- och vintertid 47
6 Underhåll, vård, lagring och transport 47
7 Ansvar 48
8 Avfallshantering 48
9 EU-försäkran om överensstämmelse 48

SV

1 Säkerhetsanvisningar

1.1 Allmänt

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Spara bruksanvisningen.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Anvisningar för avstängning

Produkten har ingen nätströmbrytare och får bara anslutas till lättgängliga uttag, så att kontakten snabbt kan dras ut vid en nödsituation och efter användning.

- Produkten är bara spänningsfri när kontakten inte är ansluten.
- Vid nödfall, efter användning och vid åskväder ska du dra ur kontakten!

Överbelastning

- Får inte seriekopplas.
- Strykjärn, infravärme och liknande produkter, som kan utgöra en brandrisk, får aldrig användas tillsammans med en timer.

Risk för elstötar

- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Installations-, demonterings-, underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av behörig elektriker.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.

Målgruppsinformation

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.

Användnings- och förvaringsförhållanden

- Produkten får inte vridas, böjas eller utsättas för annan mekanisk belastning när den är ansluten.
- Vid stora temperaturskillnader efter transport ska du vänta några minuter innan du tar enheten i drift.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.

1.2 Varningssteg

FÖRSIKTIGHET — Varning för faror som om säkerhetsanvisningarna inte beaktas kan leda till skador.

BEMÆRK — Varning för faror som om anvisningarna inte beaktas kan leda till sakskador.

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkt

- Exakt och enkel styrning av elektroniska produkter
- lättanvänd, analog timer
- stänger av eller slår på produkter upp till 48 gånger per dygn i 30-minuterstakt

2.2 Leveransomfång

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Analog timer IP44, bruksanvisning
55547	2x Analog timer IP44, bruksanvisning
55548	3x Analog timer IP44, bruksanvisning

Tab.15: Leveransomfång

SV

2.3 Produktdelar

Fig.22: Produktdelar

1 Inställningsvred
2 Lock till jordat uttag
3 Jordad kontakt
4 Hölje
5 Lock till inställningsvred

2.4 Tekniska specifikationer

Modell	**73289**
Nominell spänning (V~ @ 50 Hz)	230
Ineffekt, stand-by-läge (W)	< 1,0
Max. Effekt (W) Strömstyrka (A)	3500 16 (2)
Mått (mm)	118 x 82 x 62
Vikt (g)	116
Barnsäkring	☑; Brytare
Min. tidsintervall (minuter)	30
Temperatur för användning (°C)	-10 ~ +40
Noggrannhet (minuter/dag)	+/- 6
Skyddsklass / Kapslingsklassning	I / IP44

Tab.16: Tekniska specifikationer

3 Avsedd användning

Produkten får inte användas på annat sätt än som beskrivs i kapitlet ”Beskrivning och funktion” eller ”Säkerhetsanvisningar”. Under låtenhet att följa dessa bestämmelser och säkerhetsan visnin garna kan leda till svåra olyckor och/eller person- och sakskador.

IP44 Denna produkt är skyddad mot vatten och beröring av främmande element ≥ Ø 1 mm.

4 Anslutning

- Placera timern i ett lättåtkomligt, jordat uttag.

5 Inställningar

5.1 Ställa in klockslag

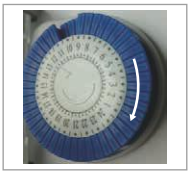

Fig.23: Ställa in klockslag

- Vrid inställningsvredet medsols tills pilen pekar på önskat klockslag.

Produkten har 24 h-indikering.
Minsta möjliga inställningsintervall är en halvtimme (30 minuten).

5.2 Ställa in inkopplingstider

Fig.24: Ställa in inkopplingstider

1. Tryck tapparna nedåt i pilens riktning .
2. När de har tryckts ner ordentligt hörs ett klick.

Minsta möjliga inställningsintervall är en halvtimme (30 minuter)

5.3 Växla mellan sommar- och vintertid

Sommar- och vintertid måste ställas in manuellt av användaren.

- Se kapitel 5.1.

6 Underhåll, vård, lagring och transport

Produkten är underhållsfri.

NOTERA

Sakskador

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

7 Ansvar

§

Vi förbehåller oss för tryckfel och ändringar av produkten, förpackningen och produktdokumentationen.

- Se våra garantivillkor. Använd nedanstående kontaktuppgifter för att begära att få den aktuella versionen.

8 Avfallshantering

Enligt EU:s WEEE-direktiv får inte elektrisk och elektronisk utrustning inte kasseras i hushållsavfallet. Dess komponenter ska återvinnas och kasseras åtskiljda från varandra. Annars kan förorenande och farliga ämnen förorena miljön.

Du som konsument är förpliktigad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. Symbolerna på produkten, i bruksanvisningen eller på förpackningen hänvisar till dessa villkor. Med denna avfallsseparering, tillämpning och avfallshantering bidrar du till att förbättra miljön.

WEEE-nr: 82898622

9 EU-försäkran om överensstämmelse

Genom att använda CEmärknin-gen deklarerar Goobay®, ett re gistrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska bestämmelser.

INSTRUKJA OBSŁUGI

Treść

1 Zasady bezpieczeństwa 50
1.1 Informacje ogólne 50
1.2 Stopnie ostrzegania 51
2 Opis i funkcja 51
2.1 Produkt 51
2.2 Zakres dostawy 51
2.3 Części produktu 51
2.4 Dane techniczne 52
3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem 52
4 Przyłącze 52
5 Ustawienia 53
5.1 Ustawianie godziny 53
5.2 Ustawianie czasów załączania 53
5.3 Zmiana czasu letniego/zimowego 53
6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport 53
7 Odpowiedzialność 54
8 Wskazówki dotyczące odpadów 54
9 Deklaracja zgodności z normami UE 54

PL

1 Zasady bezpieczeństwa

1.1 Informacje ogólne

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Przechować instrukcję obsługi.

Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, usterek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub pro ducenta.

Wskazówki dotyczące odłączania zasilania

Produkt nie posiada włącznika zasilania i dlatego wolno go podłączać wyłącznie do łatwo dostępnych gniazd wtykowych, aby w sytuacji awaryjnej oraz po użyciu można go było łatwo odłączyć.

- Brak napięcia wyłącznie przy wyciągniętej wtyczce.
- W sytuacji awaryjnej, po użyciu i w czasie burzy wtyczkę wyciągnąć bezpośrednio z obudowy!

Przeciążenie

- Nicht hintereinander stecken.
- Nigdy nie używać zegara sterującego do żelazka, promiennika ciepła ani innych urządzeń, które mogą stanowić zagrożenie pożarowe.

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Montaż, demontaż, prace konserwacyjne i naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolonych specjalistów elektryków.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.

Informacje o grupie docelowej

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.

Warunki eksploatacji i przechowywania

- Podłączonego produktu nie obracać, nie zginać ani w inny sposób nie obciążać mechanicznie.
- W przypadku wystąpienia dużych różnic temperatur po trans porcie, przed uruchomieniem urządzenia odczekać kilka minut.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofale oraz wibracje i nacisk mechaniczny.

1.2 Stopnie ostrzegania

OSTROŻNOŚĆ — Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami, które mogą w razie nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa dopro wadzić do obrażeń.

UWAGA — Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwami, które mogą w razie nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa dopro wadzić do szkód materialnych.

2 Opis i funkcja

2.1 Produkt

- Precyzyjne i łatwe sterowanie urządzeniami elektronicznymi
- łatwy w obsłudze, analogowy zegar sterujący
- włącza lub wyłącza urządzenia nawet 48 razy dziennie co 30 minut

2.2 Zakres dostawy

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Analogowy zegar sterujący, instrukcja obsługi
55547	2x Analogowy zegar sterujący, instrukcja obsługi
55548	3x Analogowy zegar sterujący, instrukcja obsługi

Tab.17: Zakres dostawy

PL

2.3 Części produktu

Fig.25: Części produktu

1 Pokrętło regulacyjne
2 Klapka ochronna gniazda ze stykiem ochronnym
3 Wtyk ze stykiem ochronnym
4 Obudowa
5 Klapka ochronna pokrętła regulacyjnego

2.4 Dane techniczne

Model	**73289**
Napięcie nominalne (V~ @ 50 Hz)	230
Pobór mocy w trybie czuwania (W)	< 1,0
Maks. moc (W) Natężenie prądu (A)	3500 16 (2)
Wymiary (mm)	118 x 82 x 62
Masa (g)	116
Zabezpieczenie przed dziećmi	☑; Przegroda ruchoma
Min. przedział czasowy (minuty)	30
Temperatura robocza (°C)	-10 ~ +40
Dokładność (minuty/dzień)	+/- 6
Klasa ochronności Stopień ochrony	I IP44

Tab.18: Dane techniczne

PL

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie w sposób inny niż opisano w rozdziałach „Opis i funkcje” oraz „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa” jest nie dopuszczalne. Niniejszy produkt może być stosowany wyłącznie w suchych po mieszczeniach. Nieprzestrzeganie tych postano wień i zasad bezpieczeństwa może doprowadzić do poważnych wypadków oraz szkód osobowych i materialnych.

IP44

Produkt ten jest zabezpieczony przed wodą rozpryskową i kon taktem z ciałami obcymi o średnicy ≥1 mm.

4 Przyłącze

- Zegar sterujący podłączyć do łatwo dostępnego gniazda wtyko wego ze stykiem ochronnym.

5 Ustawienia

5.1 Ustawianie godziny

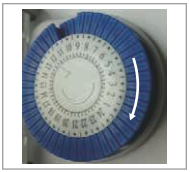

Fig.26: Ustawianie godziny

- Obracać pokrętło regulacyjne zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż strzałka będ zie wskazywała odpowiednią godzinę.

Produkt jest dostarczany ze wskaźnikiem 24-god zinnym.
Minimalny przedział czasowy, który można usta- wić, wynosi 1/2 godziny (30 minut).

5.2 Ustawianie czasów załączania

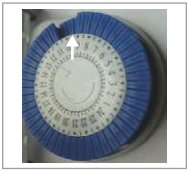

Fig.27: Ustawianie czasów załączania

1. Nacisnąć odpowiednią dźwigienkę do tyłu, w kierunku strzałki, patrząc z góry.
2. Upewnić się, że dźwigienka prawidłowo się zablokowała. Słychać odgłos kliknięcia.

Minimalny przedział czasowy, który można usta- wić, wynosi 1/2 godziny (30 minut).

PL

5.3 Zmiana czasu letniego/zimowego

Użytkownik musi ręcznie ustawić czas letni i zimowy.

- Przestrzegać informacji zawartych w rozdziale 5.1.

6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywa- nie i transport

Produkty są bezobsługowe.

UWAGA

Szkody materialne

- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chemicznych.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

7 Odpowiedzialność

§

Zastrzegamy sobie błędy w druku oraz zmiany w produkcie opakowaniu lub dokumentacji produktuor.

- Zapoznać się z naszymi warunkami gwarancji. W aktualnej formie mogą one zostać przekazane na zapytanie złożone pod podanymi danymi kontaktowymi.

8 Wskazówki dotyczące odpadów

Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE, urządzeń elektrycznych elektronicznych nie można usuwać razem z odpadami z gospodar stw klientów. Ich komponenty muszą zostać poddane recyklingowi lub usunięte niezależnie od siebie. W przeciwnym razie może to spowodować zanieczyszczenie naszego środowiska naturalnego niebezpiecznymi odpadami.
Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowią zani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. Obecność tego symbolu na produkcie, w podręczniku użytkownika, albo na opakowaniu implikuje te określenia. Poprzez stosowanie tego rodzaju separacji odpadów, stosowania i usuwania odpadów, jakimi są zużyte urządzenia, użytkownicy mają swój udział w ochronie środowiska naturalne go.

WEEE Nr.: 82898622

9 Deklaracja zgodności z normami UE

CE

Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.

NÁVOD K POUŽITÍ

Obsah

1 Bezpečnostní pokyny 56
1.1 Všeobecně 56
1.2 Stupně varování 56
2 Popis a funkce 57
2.1 Produkt 57
2.2 Rozsah dodávky 57
2.3 Díly produktu 57
2.4 Technická data 58
3 Použití dle určení 58
4 Připojení 58
5 Nastavení 59
5.1 Nastavení času 59
5.2 Nastavení spínacích dob 59
5.3 Změna na letní a zimní čas 59
6 Údržba, péče, skladování a přeprava 59
7 Informace k ručení 60
8 Pokyny k likvidaci 60
9 Prohlášení o shodě s předpisy EU 60

CS

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Všeobecně

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Návod k použití uschovejte.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Pokyny pro odpojení od sítě pro příslušný produkt

Produkt nemá síťový vypínač a smí se používat jen u dobře přístupných zásuvek, aby bylo možné jej v nouzové situaci a po použití rychle vytáhnout ze zásuvky.

- Bez napětí je jen po vytažení zástrčky.
- V nouzové situaci, po použití a při bouřce vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky přímo za pouzdro zástrčky!

Přetížení

- Nezapojujte je za sebou.
- Žehličky, tepelné zářiče a podobné přístroje, které jsou zdrojem nebezpečí, nikdy neprovozujte se spínacími hodinami.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Instalační, demontážní, servisní a opravářské práce nechte provést jen kvalifikovaným odborným elektrikářem.
- Nezkratujte přípojky a elektrické obvody.

Informace pro cílové skupiny

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslné mu použití.

Provozní a skladovací podmínky

- V zapojeném stavu produkt neotáčejte, neohýbejte ani nevystavujte jinému mechanickému zatížení.
- Při velkých teplotních rozdílech po přepravě počkejte několik minut, než uvedete přístroj do provozu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.

1.2 Stupně varování

⚠ POZOR — Varování před riziky, která při nedodržení bezpečnostních pokynů mohou bezprostředně vést k usmrcení nebo k těžkým zraněním.

OZNÁMENÍ — Varování před riziky, která při nedodržení bezpečnostních pokynů mohou vést ke zraněním.

2 Popis a funkce

2.1 Produkt

- Přesné a snadné ovládání elektronických přístrojů
- snadno ovladatelné analogové spínací hodiny
- zapínají nebo vypínají přístroje až 96× za den v 15minutovém taktu

2.2 Rozsah dodávky

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Analogové spínací hodiny IP44, návod k použití
55547	2x Analogové spínací hodiny IP44, návod k použití
55548	3x Analogové spínací hodiny IP44, návod k použití

Tab.19: Rozsah dodávky

2.3 Díly produktu

Fig.28: Díly produktu

1 Nastavovací kolečko
2 Krytka zásuvky s ochranným kontaktem
3 Zástrčka s ochranným kontaktem
4 Kryt
5 Krytka nastavovacího kolečka

CS

2.4 Technická data

Model	**73289**
Jmenovité napětí (V~ @ 50 Hz)	230
Příkon v režimu Standby (W)	< 1,0
Max. výkon (W) Aktuální (A)	3500 16 (2)
Rozměry (mm)	118 x 82 x 62
Hmotnost (g)	116
Dětská pojistka	☑; Spoušť
Min. časový interval (minuty)	30
Provozní teplota (°C)	-10 ~ +40
Přesnost (minuty/den)	+/- 6
Třída ochrany / Stupeň krytí	I / IP44

Tab.20: Technická data

3 Použití dle určení

Jiné použití než použití popsané v kapitole „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“ není dovoleno. Nerespektování a nedodržení těchto ustanovení a bezpečnostních pokynů může vést k těžkým úrazům, újmám na zdraví osob a věcným škodám.

IP44 Tento produkt je chráněn proti stříkající vodě, dotyku a vniknutí cizích těles ≥ Ø 1 mm.

4 Připojení

- Spínací hodiny zapojte do dobře přístupné zásuvky s ochranným kontaktem.

5 Nastavení

5.1 Nastavení času

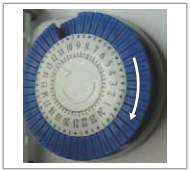

Fig.29: Nastavení času

- Otáčejte nastavovacím kolečkem ve směru ručiček, dokud šipka neukazuje na požadovaný čas.

Výrobek se dodává se zobrazením 24 hodin.
Nejmenší možný interval nastavení je 1/2 h (30 minut).

5.2 Nastavení spínacích dob

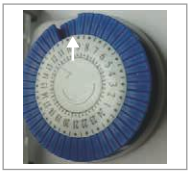

Fig.30: Nastavení spínacích dob

1. Stiskněte požadovaný stavěcí dílek při pohledu ve směru šipky dozadu.
2. Zajistěte správné zaskočení stavěcího dílku.

Ozve se cvaknutí.
Nejmenší možný interval nastavení je 1/2 h (30 minut).

CS

5.3 Změna na letní a zimní čas

Letní a zimní čas musíte nastavit ručně.

- Postupujte přitom podle kapitoly 5.1.

6 Údržba, péče, skladování a přeprava

Produkty jsou bezúdržbové.

OZNÁMENÍ

Věcné škody

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čisticí prostředky a chemikálie.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Uschovejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

7 Informace k ručení

§

Vyhrazujeme si právo na tiskové chyby a změny produktu, obalu nebo produktové dokumentace.

- Respektujte naše záruční podmínky. Můžete si je vyžádat v aktuální podobě pod uvedenými kontaktními údaji.

8 Pokyny k likvidaci

Elektrické a elektronické přístroje nesmí být na základě evropské směrnice WEEE (OEEZ) likvidovány společně s ko munálním odpadem. Jednotlivé součásti musí být likvidovány nebo recyklovány odděleně, protože toxické a nebezpečné složky mohou při nesprávném odstranění způsobit trvalé poško zení zdraví a životního prostředí.

Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. Symbol na výrobku, návodu k obsluze a/nebo balení poukazuje na tato ustanovení. Díky správnému třídění, recyklaci a likvidaci starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.

WEEE číslo: 82898622

CS

9 Prohlášení o shodě s předpisy EU

Se symbolem CE Goobay®, registrovaná ochranná známka spo lečnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropskými standardům a směrnicím.

KÄYTTÖOHJEIDEN

Sisältö

1 Turvallisuusohjeet 62
1.1 Yleistä 62
1.2 Varoitustasot 63
2 Kuvaus ja toiminta 63
2.1 Tuote 63
2.2 Toimituksen sisältö 63
2.3 Tuotteen osat 63
2.4 Tekniset tiedot 64
3 Määräystenmukainen käyttö 64
4 Liitäntä 64
5 Asetukset 65
5.1 Kellonajan asetus 65
5.2 Kytkentäaikojen asetus 65
5.3 Kesä- ja talviajan vaihto 65
6 Huolto, kunnossapito, varastointi ja kuljetus 65
7 Vastuuhuomautus 66
8 Hävittämisohjeet 66
9 EU-vaatimuksenmukaisuusvakuutus 66

FI

1 Turvallisuusohjeet

1.1 Yleistä

- Lue käyttöohje kokonaan ja huolellisesti ennen käyttöä.

Käyttöohje on osa tuotetta ja sisältää tärkeitä ohjeita oikeasta käytöstä.

- Säilytä käyttöohje.

Käyttöohjeen tulee olla käytettävissä epäselvissä tilanteissa sekä luovutettaessa tuote eteenpäin.

- Käytä tuotetta, tuotteen osia ja tarvikkeita vain, kun ne ovat moitteettomassa kunnossa.
- Vertaile kaikkien käytettävien laitteiden teknisiä tietoja ja var mista niiden yhteensopivuus.
- Jos sinulla on kysyttävää tai jos tuotteessa on vikoja tai meka-anisia vaurioita tai jos ilmenee muita ongelmia, joita et pysty rat-kaisemaan mukana olevien dokumenttien avulla, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajaan.

Ohjeita verkosta irrottamiseen

Tuotteessa ei ole verkkokytkintä, ja sitä saa käyttää vain pistorasi-oissa, joihin pääsee helposti käsiksi. Näin se voidaan hätätapauk-sessa tai käytön jälkeen irrottaa nopeasti verkosta.

- Tuote on jännitteetön vain, kun pistoke on irrotettu.
- Hätätapauksessa, käytön jälkeen ja ukonilmalla irrota verkkopis-toke suoraan pistokekotelosta!

Ylikuormitus

- Älä kytke peräkkäin.
- Älä milloinkaan käytä silitysrautoja, infrapunalämmittimiä ja vastaavia tulipalovaaran aiheuttavia laitteita kellokytkimen kautta.

Sähköiskun vaara

- Älä avaa koteloa.
- Tuotetta tai tarvikkeita ei saa muokata.
- Anna asennus-, purku-, huolto- ja korjaustyöt vain koulutettujen sähköalan ammattilaisten tehtäviksi.
- Älä oikosulje liitäntöjä ja kytkentäpiirejä.

Kohderyhmätiedot

Ei sovellu lapsille. Tuote ei ole leikkikalu!

- Suojaa pakkaus, pienosat ja eristemateriaali tahattomalta käytöltä.

Käyttö- ja varastointiolosuhteet

- Paikalleen työnnettynä ei saa kiertää, taivuttaa tai muulla tavoin kuormittaa mekaanisesti.
- Jos lämpötilaerot ovat suuret, odota kuljetuksen jälkeen muuta ma minuutti ennen laitteen käyttöönottoa.
- Vältettävä äärimmäistä kuormitusta, kuten kuumuutta ja kylmyyttä, märkyyttä ja suoraa auringonsäteilyä, mikroaaltoja sekä värähtelyä ja mekaanista puristusta.

1.2 Varoitustasot

VAROVAISUUS — Varoitus vaaroista, jotka voivat johtaa vammoihin, jos turva llisuusohjeita ei noudateta.

ILMOITUS — Varoitus vaaroista, jotka voivat johtaa esinevahinkoihin, jos ohjeita ei noudateta.

2 Kuvaus ja toiminta

2.1 Tuote

- Elektroniikkalaitteiden tarkkaan ja yksinkertaiseen ohjaukseen
- helppokäyttöinen analoginen kellokytkin
- kytkee laitteet päälle ja pois jopa 48 kertaa päivässä 30 minuutin välein

2.2 Toimituksen sisältö

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Analoginen ajastin IP44, käyttöohjeiden
55547	2x Analoginen ajastin IP44, käyttöohjeiden
55548	3x Analoginen ajastin IP44, käyttöohjeiden

Tab.21: Toimituksen sisältö

FI

2.3 Tuotteen osat

Fig.31: Tuotteen osat

1 Valintakiekko
2 Suojakosketinpistorasian suojus
3 Suojakosketinpistoke
4 Kotelo
5 Valintakiekon suojus

2.4 Tekniset tiedot

Malli	**73289**
Nimellisjännite (V~ @ 50 Hz)	230
Valmiustilan ottoteho (W)	< 1,0
Maks. teho (W) Nykyinen (A)	3500 16 (2)
Mitat (mm)	118 x 82 x 62
Paino (g)	116
Lapsisuoja	☑; Sulkeutuva kosketin
Pienin aikaväli (minuutit)	30
Käyttölämpötila (°C)	-10 ~ +40
Tarkkuus (minuutit/ päivä)	+/- 6
Suojausluokitus / Kotelointiluokka	I / IP44

Tab.22: Tekniset tiedot

3 Määräystenmukainen käyttö

Muu kuin luvuissa ”Kuvaus ja toiminta” tai ”Turvallisuusohjeet” kuvattu käyttö ei ole sallittu.
Näiden määräysten ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä ja laiminlyönnistä voi seurata vakavia onnettomuuksia, henkilö- tai esinevahinkoja.

IP44 Tämä tuote on suojattu roiskevedeltä ja vierasesineiden ≥ Ø 1 mm kosketukselta.

4 Liitäntä

- Aseta ajastin helposti käsiksi päästävään suojakosketinpisto rasiaan.

5 Asetukset

5.1 Kellonajan asetus

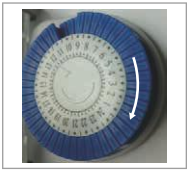

Fig.32: Kellonajan asetus

- Kierrä valintakiekkoa myötäpäivään, kunnes nuoli osoittaa haluttua kellonaikaa.

Tuotteessa on 24 tunnin näyttö.
Pienin mahdollinen asetusväli on 1/2 h (30 minuuttia).

5.2 Kytkentäaikojen asetus

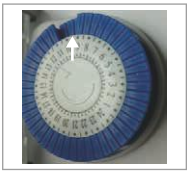

Fig.33: Kytkentäaikojen asetus

1. Paina halutut kytkentäpainikkeet päältä katsottuna nuolen suunnassa taaksepäin.
2. Varmista, että kytkentäpainikkeet lukittuvat kunnolla, jolloin kuuluu napsahdus.

Pienin mahdollinen asetusväli on 1/2 h (30 minuuttia).

FI

5.3 Kesä- ja talviajan vaihto

Käyttäjän on asetettava kesä- ja talviaika käsin.

- Katso ohjeet kappaleesta 5.1.

6 Huolto, kunnossapito, varastointi ja kuljetus

Tuotteet eivät vaadi huoltoa.

NOTERA

Esinevahingot

- Käytä puhdistamiseen vain kuivaa ja pehmeää liinaa.
- Älä käytä pesuaineita tai kemikaaleja.
- Varastoi viileässä ja kuivassa.
- Jos tuote on pitkään käyttämättä, säilytä sitä lasten ulottu mattomissa sekä kuivassa ja pölyltä suojatussa ympäri stössä.
- Säilytä alkuperäinen pakkaus ja käytä sitä kuljetusta varten.

7 Vastuuhuomautus

§

Pidätämme oikeuden painovirheisiin ja tuotteen, pakkauksen tai tuotetta koskevien asiakirjojen muutoksiin.

- Ota huomioon takuuehtomme. Voit pyytää ne ajantasaisessa muodossa mainittujen yhteystietojen kautta.

8 Hävittämisohjeet

WEEE-direktiivin mukaan sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotita lousjätteen mukana. Elektroniset osat on ero teltava kierrätystä tai hävitystä varten, koska niiden myrkyllisillä ja vaarallisilla osilla voi olla pysyviä vahingollisia vaikutuksia ympäristölle, jos niitä ei hävitetä oikein.

Sähkö- ja elektroniikkalaitelain (ElektroG) mukaan, sinä olet kuluttajana vastuussa sähkö- ja elektroniikkalaitteen palauttamisesta veloituksetta sen käyttöiän lopussa valmistajalla, ostopaikkaan tai erityiseen kierrätyspisteeseen. Hävittämisen yksityiskohdista on säädetty eri alueilla asianmukaisissa laeissa. Symboli tuotteessa, käyttöoppaassa ja/tai pakkauksessa viittaa näihin lakeihin. Tällainen elektroniikkajätteen erottelu, kierrätys ja hävittäminen auttaa merkittävästi ympäristömme suojelussa.

WEEE-numero: 82898622

9 EU-vaatimuksenmukaisuusvakuutus

CE

CE-merkintä, Goobay®, Wentronic GmbH:n rekisteröity tuotemerkki, ilmoittaa, että tuote on EU:n perusvaatimusten ja ohjeiden mukainen.

MANUAL DE UTILIZARE

Conținut

1 Indicații de siguranță 68
1.1 Informații generale 68
1.2 Niveluri de avertizare 69
2 Descriere și funcții 69
2.1 Produsul 69
2.2 Pachetul de livrare 69
2.3 Părțile componente ale produsului 69
2.4 Date tehnice 70
3 Utilizare conformă prevederilor 70
4 Racord 70
5 Reglaje 71
5.1 Reglarea orei 71
5.2 Reglarea orelor de comutare 71
5.3 Comutarea între ora de vară și ora de iarnă 71
6 Întreținere, îngrijire, depozitare și transport 71
7 Declinarea responsabilității 72
8 Indicații privind eliminarea 72
9 Declarație de conformitate UE 72

RO

1 Indicații de siguranță

1.1 Informații generale

- Înainte de folosire, citiți manualul de utilizare complet și cu atenție.

Manualul de utilizare este parte componentă a produsului și conține indicații importante privind utilizarea corectă.

- Păstrați manualul de utilizare.

Manualul de utilizare este parte componentă a produsului și conține indicații importante privind utilizarea corectă.

- Folosiți produsul, piesele produsului și accesoriile doar în stare perfectă.
- Comparați datele tehnice ale tuturor aparatelor de utilizat și asigurați-vă de compatibilitatea lor.
- Dacă aveți întrebări, dacă apar defecte, deteriorări mecanice, avarii și alte probleme ce nu se pot elimina folosind documentația asociată, adresați-vă comerciantului sau producătorului.

Indicații privind decuplarea de la rețea

Produsul nu are un comutator de rețea și se poate folosi doar în prize ușor accesibile, pentru a se putea deconecta de la rețea rapid în caz de pericol sau după utilizare.

- Lipsa tensiunii se realizează numai când ștecărul este scos.
- În caz de pericol, după folosire și în caz de furtună, scoateți ștecărul direct de la carcasă!

Suprasarcină

- Nu le conectați succesiv.
- Nu folosiți niciodată fiare de călcat, radiatoare și alte dispozitive similare care prezintă pericol de incendiu prin intermediul unui temporizator.

Pericol de electrocutare

- Nu deschideți carcasa.
- Nu modificați produsul și accesoriile.
- Lucrările de instalații, demontare, întreținere și reparații pot fi executate doar de personal calificat în domeniul electric.
- Nu scurtcircuitați racordurile și circuitele.

Informații despre grupurile țintă

Nu este adecvat pentru copii. Produsul nu este o jucărie!

- Asigurați-vă că ambalajul, piesele mici și materialul izolant nu sunt utilizate accidental.

Condiții de funcționare și depozitare

- Dacă aparatul este conectat la rețea, nu îl rotiți, nu îl îndoiți și nu încercați să îl solicitați mecanic.
- În caz de diferențe mari de temperatură, așteptați câteva minute după transport până ce puneți dispozitivul în funcțiune.
- Evitați solicitările extreme precum căldura și frigul, umezeala și expunerea directă la soare, microundele și vibrațiile, precum și presiunea mecanică.

1.2 Niveluri de avertizare

PRECAUȚIE Avertisment de pericole ce, în caz de nerespectare a indi cațiilor de siguranță, pot duce la răniri.

ATENȚIE Avertisment de pericole ce, în caz de nerespectare a indi-cațiilor, pot duce la daune materiale.

2 Descriere și funcții

2.1 Produsul

- Comandă precisă și simplă a dispozitivelor electronice
- temporizator analogic ușor de utilizat
- pornește sau oprește dispozitivele de până la 48 de ori pe zi, în cicluri de 30 de minute

2.2 Pachetul de livrare

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Cronometru analogic IP44, instrucțiuni de utilizare
55547	2x Cronometru analogic IP44, instrucțiuni de utilizare
55548	3x Cronometru analogic IP44, instrucțiuni de utilizare

Tab.23: Pachetul de livrare

2.3 Părțile componente ale produsului

RO

Fig.34: Părțile componente ale produsului

1 Roată de reglare
2 Capacul prizei cu contact de protecție
3 Ștecher cu contact de protecție
4 Carcasă
5 Capacul roții de reglare

2.4 Date tehnice

Model	**73289**
Tensiune nominală (V~ @ 50 Hz)	230
Consum de putere (W) în modul stand-by	< 1,0
Putere maximă (W) Intensitate curent (A)	3500 16 (2)
Dimensiuni (mm)	118 x 82 x 62
Greutate (g)	116
Protecție pentru copii	☑; Clapetă
Interval de timp minim (minute)	30
Temperatură de funcționare (°C)	-10 ~ +40
Precizie (minute/zi)	+/- 6
Clasă de protecție / tip de protecție	I / IP44

Tab.24: Date tehnice

3 Utilizare conformă prevederilor

Nu este permisă o altă utilizare decât cea descrisă în capitolul „Descriere și funcții” respectiv „Indicații de siguranță”. Nerespectarea acestor prevederi și a indicațiilor de siguranță poate duce la accidente grave, rănirea persoanelor și daune materiale.

IP44 Prezentul produs este protejat împotriva stropilor de apă și contactului cu corpuri străine ≥ Ø 1 mm

4 Racord

- Introduceți temporizatorul într-o priză cu contact de pro tecție ușor accesibilă.

5 Reglaje

5.1 Reglarea orei

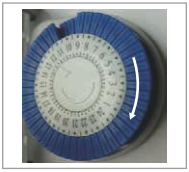

Fig.35: Reglarea orei

- Răsuciți roata de reglare în sensul acelor de ceasornic, până când săgeata indică ora dorită.

Produsul este livrat cu un cadran pentru 24 h.
Cel mai mic interval de reglare posibil este 1/2 h (30 minute).

5.2 Reglarea orelor de comutare

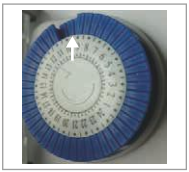

Fig.36: Reglarea orelor de comutare

1. Apăsați în spate comutatoarele basculante în direcția săgeții văzute de sus.
2. Asigurați-vă că respectivele comutatoare basculante s-au cuplat corect. Se aude un declic.

Cel mai mic interval de reglare posibil este 1/2 h (30 minute).

5.3 Comutarea între ora de vară și ora de iarnă

Ora de vară și ora de iarnă trebuie să fie reglate manual de către utilizator.

- Consultați în acest sens capitolul 5.2.

RO

6 Întreținere, îngrijire, depozitare și transport

Produsele nu necesită întreținere.

ATENȚIE

Daune materiale

- Pentru curățare, folosiți doar o lavetă uscată și moale.
- Nu folosiți detergenți și substanțe chimice.
- Depozitați într-un loc răcoros și uscat.
- În caz de neutilizare îndelungată, depozitați produsul într-un loc inaccesibil copiilor, într-un mediu uscat și fără praf.
- Păstrați ambalajul original pentru transport și folosiți-l.

7 Declinarea responsabilității

§

Pot apărea erori de tipar și modificări la produs, ambalaj sau documentația produsului.

- Respectați condițiile noastre de garanție. Le puteți solicita în forma actuală folosind datele de contact menționate mai jos.

8 Indicații privind eliminarea

Conform Directivei Europene privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE), nu este permisă eliminarea echipamentelor electrice și electronice cu gunoiul menajer. Părțile componente ale acestora trebuie predate separat pentru reciclare sau eliminare, deoarece componentele toxice și periculoase pot afecta sănătatea și mediul dacă nu sunt elimi nate în mod adecvat.
Conform reglementărilor pentru eliminarea deșeurilor, în calitate de consumator, sunteți obligat să predați gratuit dispozitivele electrice sau electronice la sfârșitul duratei lor de funcționare la producători, la punctele de vânzare sau la punctele de colectare. Particularitățile în acest sens sunt reglementate de legislația națională respectivă. Simbolul de pe produs, de pe manualul de utilizare sau/și de pe ambalaj semnalează aceste dispoziții. Prin acest mod de separare a materialelor, de valorificare și eliminare a dispozitivelor vechi veți aduce o contribuție importantă la protecția mediului.

DEEE nr. 82898622

9 Declarație de conformitate UE

CE

Prin marcajul CE, Goobay®, o marcă înregistrată a Wentronic GmbH, declară că produsul îndeplinește condițiile fundamentale și directivele prevederilor europene.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

περιεχόμενα

1 Υποδείξεις ασφαλείας 74
1.1 Γενικά 74
1.2 Προειδοποιητικά επίπεδα 75
2 Περιγραφή και λειτουργία 75
2.1 Προϊόν 75
2.2 Περιεχόμενα στην παράδοση 75
2.3 Τμήματα προϊόντος 75
2.4 Τεχνικά χαρακτηριστικά 76
3 Προβλεπόμενη χρήση 76
4 Σύνδεση 76
5 Ρυθμίσεις 77
5.1 Ρύθμιση ώρας 77
5.2 Ρύθμιση χρόνων λειτουργίας 77
5.3 Θερινή και χειμερινή ώρα 77
6 Συντήρηση, φροντίδα, αποθήκευση και μεταφορά 77
7 Γνωστοποίηση ευθύνης 78
8 Υποδείξεις απόρριψης 78
9 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 78

EL

1 Υποδείξεις ασφαλείας

1.1 Γενικά

- Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών, πριν προχωρήσετε στη χρήση.

Το εγχειρίδιο οδηγιών αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή χρήση.

- Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών.

Το εγχειρίδιο οδηγιών πρέπει να είναι διαθέσιμο σε περίπτωση αμφιβολιών και κατά τη μεταβίβαση του προϊόντος.

- Χρησιμοποιείτε το προϊόν, μέρη του προϊόντος και αξεσουάρ μόνο εφόσον είναι σε άριστη κατάσταση.
- Συγκρίνετε τα τεχνικά χαρακτηριστικά όλων των συσκευών που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν και διασφαλίστε τη συμβατότητα.
- Αν έχετε ερωτήσεις ή αν αντιμετωπίζετε βλάβες, μηχανικές ζημιές, δυσλειτουργίες και άλλα προβλήματα που δεν μπορούν να επιλυθούν με τη βοήθεια της συνοδευτικής τεκμηρίωσης, απευθυνθείτε στον έμπορο ή στον κατασκευαστή.

Υποδείξεις αποσύνδεσης από το ρεύμα

Το προϊόν δεν διαθέτει γενικό διακόπτη και επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζες με άνετη πρόσβαση, έτσι ώστε να μπορεί να αποσυνδεθεί γρήγορα από το ρεύμα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης και μετά τη χρήση του.

- Είναι εκτός ρεύματος μόνο όταν είναι βγαλμένο το φις.
- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μετά τη χρήση και σε περίπτωση καταιγίδας, πιάστε το περίβλημα του φις για να το βγάλετε από την πρίζα!

Υπερφόρτωση

- Να μην συνδέονται σε σειρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χρονοδιακόπτες με συσκευές που ενέχουν κινδύνους πυρκαγιάς, όπως σίδερα, θερμάστρες κ.ο.κ.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

- Μην ανοίγετε το περίβλημα.
- Μην κάνετε μετατροπές στο προϊόν και τα αξεσουάρ.
- Οι εργασίες εγκατάστασης, αποσυναρμολόγησης, συντήρησης και επισκευής πρέπει να εκτελούνται μόνο από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο.
- Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurzschließen.

Πληροφορίες για το κοινό στο οποίο απευθύνεται

Δεν είναι κατάλληλο για παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι!

- Ασφαλίστε τη συσκευασία, τα μικρά μέρη και το μονωτικό υλικό έναντι ακούσιας χρήσης.

Συνθήκες λειτουργίας και αποθήκευσης

- Μην το στρέφετε, μην το λυγίζετε ή με το υποβάλλετε σε άλλη μηχανική καταπόνηση όταν είναι συνδεδεμένο.
- Στην περίπτωση μεγάλων θερμοκρασιακών διαφορών, περιμένετε μερικά λεπτά μετά τη μεταφορά πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.
- Αποφεύγετε τις ακραίες καταπονήσεις, όπως τη ζέστη, το ψύχος, την υγρασία και την άμεση ηλιακή ακτινοβολία, την έκθεση σε μικροκύματα καθώς και κραδασμούς και μηχανική πίεση.

1.2 Προειδοποιητικά επίπεδα

ΠΡΟΣΟΧΗ Προειδοποίηση για κινδύνους οι οποίοι, σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας, ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ Προειδοποίηση για κινδύνους οι οποίοι, σε περίπτωση μη τήρησης των υποδείξεων, ενδέχεται να προκαλέσουν υλικές ζημιές.

2 Περιγραφή και λειτουργία

2.1 Προϊόν

- Ακριβής και εύκολος έλεγχος ηλεκτρονικών συσκευών
- εύκολος στον χειρισμό αναλογικός χρονοδιακόπτης
- ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τις συσκευές μέχρι 48 φορές την ημέρα σε βήματα των 30 λεπτών

2.2 Περιεχόμενα στην παράδοση

Art.	Packungsinhalt
73289	1x Αναλογικός χρονοδιακόπτης IP44, Οδηγίες χειρισμού
55547	2x Αναλογικός χρονοδιακόπτης IP44, Οδηγίες χειρισμού
55548	3x Αναλογικός χρονοδιακόπτης IP44, Οδηγίες χειρισμού

Tab.25: Περιεχόμενα στην παράδοση

2.3 Τμήματα προϊόντος

Fig.37: Τμήματα προϊόντος

1 Τροχός ρύθμισης
2 Κάλυμμα της πρίζας ασφαλείας
3 Βύσμα ασφαλείας
4 Περίβλημα
5 Κάλυμμα του τροχού ρύθμισης

EL

2.4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο	**73289**
Ονομαστική τάση (V~ @ 50 Hz)	230
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση αναμονής (W)	< 1,0
Μέγιστο Ισχύς (W) Ένταση ρεύματος (A)	3500 16 (2)
Μέγ. ισχύς εξόδου (mm)	118 x 82 x 62
Βάρος (g)	116
Ασφάλεια παιδιών	☑; Κλείστρο
Ελάχιστο χρονικό διάστημα (λεπτά)	30
θερμοκρασία λειτουργίας (°C)	-10 ~ +40
Ακρίβεια (λεπτά/ημέρα)	+/- 6
Κλάση προστασίας Βαθμός προστασίας	I IP44

Tab.26: Τεχνικά χαρακτηριστικά

3 Προβλεπόμενη χρήση

Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται στην παράγραφο «Περιγραφή και λειτουργία» ή στις «Υποδείξεις ασφαλείας».
Αν δεν ληφθούν υπόψη ή δεν τηρηθούν οι εν λόγω διατάξεις και οι υποδείξεις ασφαλείας, ενδέχεται να προκληθούν σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμοί και υλικές ζημιές.

IP44 Το προϊόν αυτό διαθέτει προστασία από υγρό εκτοξευόμενο από οποιαδήποτε διεύθυνση και επαφή με ξένα σώματα ≥ Ø1 mm.

4 Σύνδεση

- Συνδέστε το χρονόμετρο σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα ασφαλείας.

5 Ρυθμίσεις

5.1 Ρύθμιση ώρας

Fig.38: Ρύθμιση ώρας

- Περιστρέψτε τον τροχό ρύθμισης δεξιόστροφα έως ότου το βέλος δείξει την επιθυμητή ώρα.

Το προϊόν διαθέτει 24ωρη ένδειξη ώρας.
Το μικρότερο δυνατό διάστημα ρύθμισης είναι 1/2 της ώρας (30 λεπτά).

5.2 Ρύθμιση χρόνων λειτουργίας

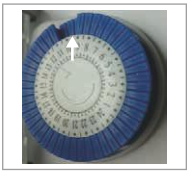

Fig.39: *Ρύθμιση ώρας*

1. Πιέστε προς τα πίσω τις επιθυμητές ακίδες ρύθμισης προς την κατεύθυνση του βέλους.
2. Ελέγξτε το σωστό κούμπωμα των ακίδων. Ακούγεται ένα κλικ.

Το μικρότερο δυνατό διάστημα ρύθμισης είναι 1/2 της ώρας (30 λεπτά).

5.3 Θερινή και χειμερινή ώρα

Η θερινή και η χειμερινή ώρα πρέπει να ρυθμιστούν χειροκίνητα από τον χρήστη.

- Ανατρέξτε στο κεφάλαιο 5.1.

EL

6 Συντήρηση, φροντίδα, αποθήκευση και μεταφορά

Τα προϊόντα δεν χρειάζονται συντήρηση.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος υλικών ζημιών

- Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο στεγνό και απαλό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού και χημικές ουσίες.
- Αποθηκεύεται σε δροσερό και ξηρό μέρος.
- Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν για μεγάλο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε το σε στεγνό και προστατευμένο από τη σκόνη χώρο, στον οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.
- Φυλάξτε και χρησιμοποιήστε την αρχική συσκευασία για τη μεταφορά.

7 Γνωστοποίηση ευθύνης

§

Επιφυλασσόμαστε για τυπογραφικά λάθη και αλλαγές στο προϊόν, τη συσκευασία ή την τεκμηρίωση του προϊόντος.

- Λαμβάνετε υπόψη τους όρους εγγύησης της εταιρείας μας. Ζητήστε πληροφορίες για αυτές στην τρέχουσα μορφή τους από τα στοιχεία επικοινωνίας που αναφέρονται.

8 Υποδείξεις απόρριψης

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία WEEE, ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα καταναλωτικά απορρίμματα. Τα στοιχεία του πρέπει να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά το ένα από το άλλο. Διαφορετικά το περιβάλλον μας μπορεί να μολυνθεί από μολυντικές και επικίνδυνες ουσίες.
Ως καταναλωτής δεσμεύεστε από το νόμο να απορρίπτετε δωρεάν τις ηλεκτρικές καιηλεκτρονικές συσκευές στα σημεία του παραγωγού, του αντιπροσώπου ή στα δημόσια σημεία συλλογής στο τέλος της ζωής των συσκευών. Τα ειδικά σημεία ρυθμίζονται από το εθνικό δίκαιο. Το σύμβολο επάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία υποδεικνύει αυτούς τους όρους. Με αυτού του τύπου τον διαχωρισμό, την εφαρμογή απορριμμάτων και την απόρριψη χρησιμοποιημένων συσκευών, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος.

Αρ. WEEE: 82898622

9 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

CE

Με τη χρήση της σήμανσης CE, η Goobay®, εμπορικό σήμα κατατεθέν της Wentronic GmbH, δηλώνει ότι η συσκευή είναι σύμμορφη με τις βασικές προϋποθέσεις και οδηγίες των Ευρωπαϊκών κανονισμών.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Содержание

1 Указания по технике безопасности 80
1.1 Общие сведения 80
1.2 Уровни предупреждения 81
2 Описание и функционирование 81
2.1 Изделие 81
2.2 Комплект поставки 81
2.3 Детали изделия 81
2.4 Технические характеристики 82
3 Применение по назначению 82
4 Подключение 82
5 Настройки 83
5.1 Настройка таймера 83
5.2 Настройка времени включения 83
5.3 Переход на летнее и зимнее время 83
6 Техническое обслуживание, уход, хранение и транспортировка 83
7 Указание об ответственности 84
8 Указания по утилизации 84
9 Декларация соответствия требованиям ЕС 84

RU

1 Указания по технике безопасности

1.1 Общие сведения

- Перед использованием полностью и внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации является частью изделия и содержит важные указания по его правильному применению.

- Сохраните руководство по эксплуатации.

Руководство по эксплуатации должно быть доступно на случай возникновения вопросов и при передаче изделия другому лицу.

- Используйте изделие, его части и принадлежности только в том случае, если они находятся в безупречном состоянии.
- Сравните технические характеристики всех используемых приборов и убедитесь в их совместимости.
- При возникновении вопросов или обнаружении дефектов, механических повреждений, неисправностей и других проблем, которые невозможно устранить на основании сопроводительной документации, обращайтесь к дилеру или производителю.

Указания по отсоединению изделия от сети

Изделие не имеет сетевого выключателя, его можно подключать только к хорошо доступным розеткам, чтобы в экстренном случае и после использования иметь возможность быстро отключить изделие от розетки.

- Напряжение отсутствует только в том случае, если штепсельная вилка отключена от розетки.
- В экстренной ситуации, после использования и во время грозы извлекайте штепсельную вилку из розетки непосредственно за ее корпус!

Перегрузка

- Не подключайте последовательно.
- Запрещается подключать к таймеру устройства, которые могут стать источником пожара, такие как утюги, обогреватели и т. д.

Опасность поражения электрическим током

- Не открывайте корпус.
- Не разбирать и не модифицировать изделие и его принадлежности.
- Доверяйте выполнение работ по установке, демонтажу, техническому обслуживанию и ремонту только подготовленным квалифицированным электрикам.
- Не закорачивайте разъемы и переключающие схемы.

Информация о целевых группах

Не предназначено для детей. Это изделие не игрушка!

- Примите меры против непреднамеренного использования упаковки, мелких деталей и изоляционного материала.

Условия эксплуатации и хранения

- В подключенном состоянии не скручивайте, не сгибайте и не подвергайте другим механическим нагрузкам.

- При большой разности температур после транспортировки подождите несколько минут, прежде чем вводить устройство в эксплуатацию.
- Избегайте экстремальных нагрузок, таких как высокие и низкие температуры, сырость и прямые солнечные лучи, микроволны, а также вибрации и механическое давление.

1.2 Уровни предупреждения

⚠ Предостережение Предупреждение об опасностях, которые, если проигнорировать указания по технике безопасности, могут привести к травмам.

Замечать Предупреждение об опасностях, которые, если проигнорировать указания, могут привести к материальному ущербу.

2 Описание и функционирование

2.1 Изделие

- Простое и точное управление электронными устройствами
- простой в управлении аналоговый таймер
- включает или выключает устройства до 48 раз в день с 30-минутным интервалом

2.2 Комплект поставки

Статья	Содержимое упаковки
73289	1 Аналоговый таймер IP44, инструкция по эксплуатации
55547	2 Аналоговый таймер IP44, инструкция по эксплуатации
55548	3 Аналоговый таймер IP44, инструкция по эксплуатации

2.3 Детали изделия

RU

Fig.40: Детали изделия

1 Диск регулировки
2 Крышка розетки с защитным контактом
3 Штекер с защитным контактомг
4 Корпус
5 Крышка диска регулировки

2.4 Технические характеристики

Модель	**73289**
Номинальное напряжение (В~ @ 50 Hz)	230
Потребляемая мощность в режиме ожидания (Вт)	< 1,0
Макс. мощность (Вт) / ток (A)	3500 / 16 (2)
Размеры (мм)	118 x 82 x 62
Вес (г)	116
Защита от детей	☑; Затвор
Мин. интервал времени (минуты)	30
Рабочая температура (°C)	-10 ~ +40
Точность (минуты / день)	+/- 6
Класс защиты / вид защиты	I / IP44

Tab.27: Технические характеристики

3 Применение по назначению

Применение, идущее вразрез с описанием, содержащимся в главе «Описание и функционирование» или в главе «Указания по технике безопасности», запрещено. Игнорирование и несоблюдение этих положений и указаний по технике безопасности может привести к серьезным несчастным случаям, травмам и материальному ущербу.

IP44 Данное изделие защищено от водяных брызг и контакта с инородными телами ≥ Ø1 мм.

4 Подключение

- Вставьте таймер в легкодоступную розетку с защитным контактом.

RU

5 Настройки

5.1 Настройка таймера

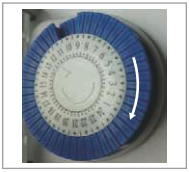

Fig.41: Настройка таймера

- Поверните диск регулировки по часовой стрелке, чтобы стрелка показывала на требуемое время.

Изделие поставляется в 24-часовом исполнении.
Минимально возможный интервал настройки составляет 1/2 ч (30 минут).

5.2 Настройка времени включения

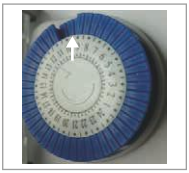

Fig.42: Настройка времени включения

1. Нажмите на нужные перекидные рычажки при виде сверху в направлении стрелки назад.
2. Убедитесь в фиксации рычажков.

Раздастся щелчок.
Минимально возможный интервал настройки составляет 1/2 ч (30 минут).

5.3 Переход на летнее и зимнее время

Летнее и зимнее время устанавливаются пользователем вручную.

- См. информацию в главе 5.1.

6 Техническое обслуживание, уход, хранение и транспортировка

Изделия не нуждаются в техническом обслуживании.

Замечать

Материальный ущерб

- Для очистки используйте только сухую и мягкую ткань.
- Не используйте чистящие средства и химикаты.
- Хранить в прохладном и сухом месте.
- В случае длительного неиспользования храните изделие в не доступном для детей месте в сухом и защищенном от пыли окружении.
- Сохраните и используйте оригинальную упаковку для транспортировки.

RU

7 Указание об ответственности

§

Возможны опечатки и изменения изделия, упаковки или документации на изде*лие.*

- Соблюдайте наши гарантийные условия. Актуальную редакцию этих условий можно запросить по указанным контактным данным.

8 Указания по утилизации

В соответствии с европейской директивой WEEE электрическое и электронное оборудование не должно быть утилизировано вместе с бытовыми отходами.
Его компоненты должны подвергаться вторичной переработке либо утилизироваться отдельно друг от друга. В противном случае отравляющие и опасные вещества могут нанести ущерб окружающей среде.
Как потребитель вы обязаны в соответствии с законом бесплатно утилизировать электрическое и электронное оборудование в конце его эксплуатационного срока у изготовителя, дилера или в общественных пунктах сбора. Подробности регулируются национальным законодательством. Символ, приведенный на изделии, в руководстве пользователя или на упаковке, указывает на данные положения При подобном подходе в разделении, применении и утилизации отходов, состоящих из использованных устройств, вы совершаете значимый вклад в защиту окружающей среды.

WEEE №: 82898622

9 Декларация соответствия требованиям ЕС

CE

Наличие знака CE на изделии Goobay®, зарегистрированном товарном знаке компании Wentronic GmbH, гарантирует соответствие изделия основным европейские стандартам и директивам.

RU

İŞLETME KILAVUZU

Içindekiler

1 Güvenlik uyarıları 86
1.1 Genel hususlar 86
1.2 İkaz sınıflar 87
2 Açıklama ve fonksiyon 87
2.1 Ürün 87
2.2 Teslimat kapsamı 87
2.3 Ürün parçaları 87
2.4 Teknik veriler 88
3 Amacına uygun kullanım 88
4 Bağlantı 88
5 Ayarlar 89
5.1 Saat ayarı 89
5.2 Çalışma saatlerinin ayarı 89
5.3 Yaz ve kış saati değişimi 89
6 Bakım, koruma, saklama ve taşıma 89
7 Sorumluluk uyarısı 90
8 Atığa çıkartma uyarıları 90
9 AB Uygunluk Beyanı 90

TR

1 Güvenlik uyarıları

1.1 Genel hususlar

- Kullanımdan önce işletme kılavuzunu tamamen ve iyice okuyun.

İşletme kılavuzu, ürünün bir unsurudur ve doğru kullanıma yönelik önemli uyarılar barındırmaktadır.

- İşletme kılavuzunu saklayın.

İşletme kılavuzu, ürünün bir unsurudur ve doğru kullanıma yönelik önemli uyarılar barındırmaktadır.

- Ürünü, ürün parçalarını ve aksesuarları sadece kusursuz du rumdayken kullanın.
- Kullanılacak tüm cihazların teknik verilerini karşılaştırın ve bu cihazların uyumlu olduklarından emin olun.
- Sorularınızda, bozukluklarda, mekanik hasarlarda, arızalarda ve ekteki dokümantasyonda öngörülememiş diğer problemlerde, bayinize veya üreticinize başvurun.

Şebekeden ayrılmasına yönelik uyarılar

Ürün bir şebeke anahtarı değildir ve acil durumda ve kullanımdan sonra hızlı bir şekilde çıkartılabilmesi için sadece kolay erişilebilen prizlerde kullanılmalıdır.

- Sadece konektör çekiliyken gerilimsiz durumdadır.
- Acil durumda, kullanımdan sonra ve yağış halinde elektrik fişini doğrudan fiş muhafazasından çekin!

Aşırı yük

- Arka arkaya takma yapmayın.
- Yangın tehlikesi oluşturan ütü, ısıtıcı ve benzeri cihazları asla bir timer ile kullanmayın.

Elektrik çarpması tehlikesi

- Muhafazayı açmayın.
- Ürünü ve aksesuarları modifiye etmeyin.
- Kurulum, sökme, bakım ve onarım çalışmaları sadece eğitimli elektrik teknisyenlerince uygulanmalıdır.
- Bağlantıları ve devreleri kısa devre yaptırmayın.

Hedef grubu bilgileri

Çocuklara uygun değildir. Ürün bir oyuncak değildir!

- Ambalajları, küçük parçaları ve yalıtım malzemelerini yanlışlıkla kullanıma karşı emniyete alın.

İşletme ve depolama koşulları

- Takılı durumdayken döndürmeyin, bükmeyin veya farklı şekilde mekanik yüklenmelere maruz bırakmayın.
- Aşırı sıcaklık farklarında taşıma sonrasında cihazı işletmeye almadan önce birkaç dakika bekleyin.
- Cihazı, sıcaklık, soğukluk, nem ve doğrudan güneş ışıması, mikrodalgalar veya titreşimler ve mekanik baskılar gibi aşırı yüklenmelere maruz bırakmayın.

1.2 İkaz sınıflar

İKAZ Güvenlik uyarılarının dikkate alınmaması halinde yaralan malarla sonuçlanabilecek tehlikelere karşı ikaz.

BİLDİRİ Uyarıların dikkate alınmaması halinde maddi hasarlarla sonuçlanabilecek tehlikelere karşı ikaz.

2 Açıklama ve fonksiyon

2.1 Ürün

- Elektronik cihazlara yönelik hassas ve kolay kumanda
- kullanımı kolay analog timer
- cihazları günlük 30 dakikalık çevrimlerle 48x'e kadar açar veya kapatır

2.2 Teslimat kapsamı

Ürün	Paket içeriği
73289	1x Analog zamanlayıcı IP44, işletme kılavuzu
55547	2x Analog zamanlayıcı IP44, işletme kılavuzu
55548	3x Analog zamanlayıcı IP44, işletme kılavuzu

2.3 Ürün parçaları

Fig.43: Ürün parçaları

1 Ayar çarkı
2 Korumalı fiş prizinin kapağı
3 Korumalı fiş
4 Gövde
5 Ayar çarkının kapağı

TR

2.4 Teknik veriler

Model	**73289**
Nominal voltaj (V~ @ 50 Hz)	230
Bekleme modunda güç çekişi (W)	< 1,0
Maks. Güç (W) Amperi (A)	3500 16(2)
Ebatlar (mm)	118 x 82 x 62
Ağırlık (g)	116
Çocuk kilidi	☑; Shutter
Min. zaman aralığı (dakika)	30
İşletme sıcaklığı (°C)	-10 ~ +40
Hassasiyet (dakika/gün)	+/- 6
Koruma sınıfı / Koruma türü	I / IP44

Tab.28: Teknik veriler

3 Amacına uygun kullanım

„Açıklama ve fonksiyon“ ya da „Güvenlik uyarıları“ bölümünde açıklanandan farklı bir kullanım yasaktır.
uyarılarının dikkate alınmaması ciddi kazalara, yaralanmalara ve maddi hasarlara neden olabilir.

IP44 Bu ürün su sıçramasına ve ≥ Ø1 mm olan yabancı cisimlerle temasa karşı dayanıklıdır.

4 Bağlantı

- Timer‘i rahat erişilebilir bir korumalı fiş prizine takın.

5 Ayarlar

5.1 Saat ayarı

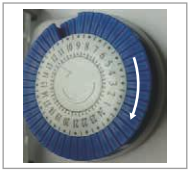

Fig.44: Saat ayarı

- Ayar çarkını, ok istenilen saati gösterene kadar saat yönünde döndürün.

Ürün 24 saat göstergesi ile teslim edilmektedir.
Mümkün olan en küçük ayar aralığı 1/2 saatti (30 dakika).

5.2 Çalışma saatlerinin ayarı

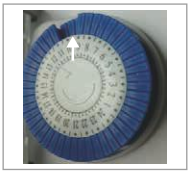

Fig.45: Çalışma saatlerinin *ayarı*

1. Üst görünümde istediğiniz devirme kolunu ok yönünde arkaya bastırın.
2. Devirme kolunun yerine doğru girdiğinden emin olun.

Bir klik sesi duyulmalıdır.
Mümkün olan en küçük ayar aralığı 1/2 saatti (30 dakika).

5.3 Yaz ve kış saati değişimi

Yaz ve kış saati kullanıcı tarafından ayarlanmalıdır.

- Bunun için bölüm 5.1.'yi dikkate alın.

6 Bakım, koruma, saklama ve taşıma

Ürünler bakım gerektirmez.

BİLDİRİ

Maddi hasar

- Temizlik için sadece kuru ve yumuşak bir bez kullanın.
- Temizlik maddesi ve kimyasallar kullanmayın.
- Soğuk ve koru saklayın.
- Ürünü uzun süre kullanılmaması halinde çocukların erişe meyeceği, kuru ve toza karşı korunan bir ortamda saklayın.
- Orijinal ambalajını taşıma için saklayın ve bu amaçla kul lanın.
- Cihazı, sıcaklık, soğukluk, nem ve doğrudan güneş ışıması, mikrodalgalar veya titreşimler ve mekanik baskılar gibi aşırı yüklenmelere maruz bırakmayın.

TR

7 Sorumluluk uyarısı

§

- Üründeki, ambalajdaki veya ürün dokümantasyonundak i baskı hatası ve değişik hakkını saklı tutuyoruz.
- Garanti koşullarımızı dikkate alın. Bunların güncel form larını aşağıdaki iletişim bilgileri üzerinden talep edebilirsiniz.

8 Atığa çıkartma uyarıları

WEEE Direktifine göre, elektrikli ve elektronik cihazlar normal çöplerle birlikte atılamaz. Elektrikli aksamlar, toksik ve tehlikeli parçalarının doğru şekilde imha edilmemesi halinde çevre üze rinde sürekli ir hasar veren etkiye sahip olacağı için geri dönüşüm veya imha için ayrılmalıdır.

Elektrikli veya Elektronik Donanım Yasasına (ElektroG) göre, sizden, tüketici olarak, kullanım ömürlerinin dolmasından sonra, ücretsiz olarak üreticiye, satın aldığınız yere veya özel olarak kurulan toplama merkezlerine geri göndermeniz istenmektedir. İmha bilgileri ilgili federal devlet yasalarında düzenlen-mektedir. Ürün sembolü, kullanım kılavuzu ve/veya ambalaj bu hükümlere atıfta bulunur. Atık donanımı ayırma, geri dönüşüm ve imha tipi çevremizin korunmasına önemli katkıda bulunmaktadır.

WEEE no: 82898622

9 AB Uygunluk Beyanı

CE

CE işareti, Wentronic GmbH'nin tescilli markası olan Goobay®, ürünün AB'nin temel gerekleri ve kılavuz ilkelerine uygun ol-duğunu beyan etmektedir.

TR

Betriebsanleitung
User manual
Mode d‘emploi

Art. 73289,
55547 (2x 73289),
55548 (3x 73289)

V 2.0
REV 2018-05-25

*(0,14 € / Minute aus dem deutschen Festnetz)
(0.14 € / minute from German landline)
(0,14 € / minute depuis un poste fixe allemand)
(0,14 € / minuto dalla rete fissa tedesca)

Goobay®
by Wentronic GmbH
Pillmannstraße 12
38112 Braunschweig
Germany

Made in China
© by Wentronic Deutschland

Hotline: +49 (0180) 5005882
E-Mail: info@mygoobay.com
Web: www.mygoobay.com

Analoge Zeitschaltuhr IP44
Analogue timer IP44
Minuteur analogique IP44